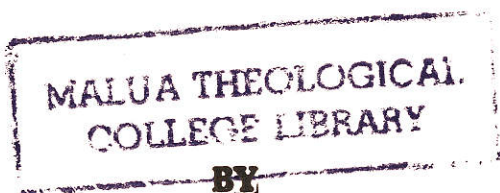


O LE FAA MATALAGA
O LE
GAGANA SAMOA



Rev. A. HOUGH

SIXTH EDITION

R 407

Hou

SAMOA:

MALUA PRINTING PRESS

O LE UPU E FAATONU AI LE TUSI NEL.

Ua leva ona le maua i Samoa le faamatalaga o le Gagana Samoa. Sa saunia le Tusi muamua e Misi Neufeli, ona sauni ai lea o le Tusi a Misi Peverise, a ua ese leni Tusi. Ua ou taumafai ona faamatala itu euese o le gagana ina ia malamalama lelei ia i latou uma o loo i ai i a tatou Aoga le uiga o leni gagana. Ua fai leni Tusi i le faamoe o le a faatonuina le tautalaga i le upu Samoa ina ia le nanu ai le Samoa i lana lava gagana, a ia tautala ma le tonu. E le gata i lea, ua tusi foi i le faamoe o le a fai ma fesosorani i e ua tusia Tusi, euese i le gagana. E le na ona nanu leaga ma faaleogaina le Tusi Pala ma nisi tusi ua lomua a ua le iloa e le toatele ona tusia se fuaiupu e tasi aua ua tiai manavaga uma. Sei matuā mafautau i le faamatalaga i manavaga ua tusia e Misi Mariota, ua lomua i leni tusi, ma ia taumafai ona usita'i i ia tulafono pe a tusia tusi ia outou uō po o se mea e lomua i le SULU po o soo se tasi tusi. E aoga foi leni tusi i e fia tautala i le Gagana Percetania. Ia muā'i lagona le uiga o lau lava gagana ona mafai ai lea ona su'esu'e tonu i se tasi gagana.

O MISI 'AFA.

Malua, 1923.

MATAUPU I.

O FAATONUUA UA FAASINO I LE TA'U O MATATTUSI I LE MA LE VAEVAEINA O UPU.

Ua iloga tagata, ma ua ese lava i latou ma manu, ina ua mafai lava e i latou ona feaveai o latou mafautau le tasi i le tasi. Ua mafai ona fetautalatala'i tagata. Ua faaogaina upu e faali atu ai mafautauga o le loto.

Afai ua tuu faatasi 'pu uma ua faaogaina ua ta'u lea faaputuga-upu—"o le Gagana Samoa." Ua tagata o le atunuu nei—"o le Gagana Samoa."

O le a tatou su'esu'e i leni tusi, pe faapefa ona teuteu ia upu ua faaogaina i le gagana Samoa, auā ua tatou fia iloa le uiga tonu o le fetautalatala'i, atoa foi ma le uiga o tusi ua tusia. Afai ua tatou vaai atu i upu ua tatou maua i le Gagana Samoa, ua muā'i iloa o mata'itusi.

I. O MATATTUSI.

Afai ua tatou fetaiā'i ma uō ua tatou fetautalatala'i. O le leo lea ua faaogaina. A e peita'i afai ua manac se tasi ua pele i loto, ma ua tatou fia felioai ua le mafai ona faaogaina le leo, auā ua vavamamao, a ua mafai lava ona felioai i tusi. Ua mafai ona tatou ta'u atu mea uma ua tatou loto i ai i tusi, auā ua faaogaina le tofafiliti o le tusilima.

Afai tatou te su'esu'e i le tusilima ua tatou iloa o faaloga euese. Ua ta'ua ia faaloga o *Mata'itusi*.

E sefulu ma le fa faaloga po o mata'itusi, e mafai ona faasi ai upu moni uma i le Gagana Samoa. Ua faapea ona tusia: A E I O U F G L M N R S T V. Ua vavaeina ia mata'itusi i, vaeā'i e luga o Vaeā'i ma Koukōā'i.

O VAUELI.

O lona uiga o lea igoa, *O le leo*, auā ua mafai ona ta'ua ia mata'itusi ecese pe a na ona faamaga le gutu ma alu ai le leo; e mafai ona ta'u ta'itasi o vauei. O Vauei: A, E, I, O, U.

O KONESANE.

Ua ta'ua isi mata'itusi uma o Konesane, o lona uiga o lea igoa, *ua tuu faatasi ina ia fai ai se leo*. E le mafai e se tasi o ia mata'itusi ona tu tasi e pei o le vauei. Ua faaogaina pe a faapopopo ane i ai se vauei. O lea ua mafua ai lea igoa, Konesane.

E le sao fua le leo o le Konesane, e pei ona tatou iloa i le Vauei. A ua gaosia le Konesane, i le togafiti o le mānava o le gutu po o le faai.

1. E maua ai le uiga o le *p*, ma *t*, pe a taofi e tatou le mānava i le gutu ona tuu atu faafuasei ai lea i le va o laugutu po o tāinifo.

2. E maua ai le uiga o le *f*, ma *s*, ma *v*, pe a oomi le mānava ma tuu atu leniti.

3. E maua ai le *l*, ma *m*, ma *n*, pe a tuu atu le mānava e alu malie, e aunoa ma le taofia ititi.

4. Ua ese le *g*, i lona uiga, ua faaogaina teisi i le isu e maua ai le leo e tatou ai.

O Konesane i le Gagana Samoa ia:—F, G, I, M, N, P, S, T, V.

O KONESANE PAPALAGI.

O i ai ni upu e tele ua aumaia mai nisi gagana, a e maie i totonu o le Tusi Paia, auā ua le maua i Samoa mea esese ua faasino i ai; e mata o le a atili pouluili ai le uiga o ia upu pe afai ua faapi'oina i latou ina ia usitai i le leo o le gagana Samoa i le faatatauina o ona mata'itusi e setulu ma le fa.

O lea ua faapopopoina mai leo fou e tolu, o Konesane uma foi i latou:—H, K, R.

E faavasegaina i latou e faapea:—O leo i le vasega [1] le *h*, e tusa ma le *p*, ma *t*; O le *k*, e i le vasega [2] ua i le vasega tolu [3] le *r*.

O LE SILAPELA.

Ua avane le igoa *Silapela* i vaega ta'itasi e vaeveina ai upu pe a tautala atu. Ua fai ma silapela leo matala uma.

E mafai ona aveia ma silapela le vauei e tasi, po o vauei e lua na faaogaina faatasi: *a*, po o *a'u*; *i*, po o *ia*; *o*, po o *ou*, &c.

E maua ai nisi silapela pe a tuu faatasi le Konesane ma le vauei e tasi, po o le Konesane ma Vauei e lua; *sa*, po o *sau*; *fa*, po o *fau*; *ga*, po o *gau* ma, po o *mao*, &c.

Se'i faamalamalama atili:—

ma—E tasi le silapela o i ai

ma-ma—E lua ni silapela o i ai

ma-ma-fa—E tolu ni ona silapela

ma-fa-ti-a—E fa silapela i lea upu.

Ua mafai ona tuu faatasi ni vauei se tele i le upu e tasi: *faaf'oa'oina*; a e peita'i e le mafai ona sosoo Konesane e lua; ua faaofi oea se vauei i lo la va; mu/li/mu/li.

MATAUPU II.

O VAEGA ESESE O UPU UA AOFA I LE GAGANA SAMOA.

1. Ua tatou maua vaegaupu e valu i le Gagana Samoa.

1. O le Nauna. O le igoa o se mea.

2. O le Sunauna. O le upu ua faaogaina e sui ai le Nauna.

3. O le Veape. O le upu lea ua faaali mai ai le mea ua faia, po o le mea ua tupu i le Nauna, po o le Sunauna.

4. O le Soanauna. O le upu ua faamatala atili ai le uiga o ia Nauna.

4 O LE FAAMATALAGA O LE GAGANA SAMOA

5. O le Soaveape. O le upu ua faamatala atili ai le uiga o le Veape, po o le Soanana, po o se tasi Soaveape.

6. O le Fesoota'iganauna. O le upu ua sosoo ai le Nauna po o le Suinauna ma se isi upu i le fuaiupu.

7. O le Fesoota'igau pu po o fuaiupu. O le upu ua sosoo ai fuaiupu e lua.

8. O le Upu Ofo. O upu ua faaalila mai ai le te'i, po o le ofo o le mafau fau i se mea ese.

Ua tatou maua ia vaega e valu i lenei fuaiupu: "E! Ua alofa nauā le Alii lelei ma ua tatou faatutua i ai.

E!	Upu ofo.
ua alofa	veape.
nauā	soaveape.
Alii	nauna
lelei	soanana.
ma	fesoota'igafuaitupu.
tatou	suinauna.
ua faatutua	Veape,
i	fesoota'iganauna.
ai	suinauna.

Ua faaogaina pea lava pea ia vaega-upu o le Gagana Samoa i aso fai soo, auā ua tautala pea tagata i aso uma. O lea e tatou ona tatou tauoto ai uiga taitasi o ia vaega e valu, ina ia masani lelei i ai. Afai ua tatou su'esu'e i le gagana, o le a mafai ona faatatau upu taitasi i lona lava vaega e tatou ai.

II. O Fuaiupu. A tatou tautala i se tasi ua faaogaina fuaiupu e faaali atu ma mafauaiga o le loto. O lea, ua tatou iloa ai ua fai fuaiupu ma faaputugā upu e faaali atu ai le manatu o loo i ai i le mafau fau o le tagata ua tautala. E ao ina atoa le faaputugā upu ina ia iloa le manatu atoatoa, ina nei le fai ma fuaiupu moni. Ua alofa, e le o se fuaiupu lea, ua muti auā ua le atoa le manatu. Ua alofa mai lo'u tamā ia te a'u. O le fuaiupu moni lea, auā ua atoa ona faaalila mai ai se tasi manatu atoa.

O LE FAAMATALAGA O LE GAGANA SAMOA 5

III. O Vaega fuaiupu. Ua tatou maua ni vaega se lua i fuaiupu uma.

[1] O le Autu. [2] O le Talaga.

1. O le Autu, o le upu lea e faaali mai ai le manatu sili i le fuaiupu.

2. O le Talaga, o le upu lea e faamatala mai ai le Autu:

Ua alofa mai lo'u tamā ia te a'u.

O le Autu—LO'U TAMA. O le manatu sili lea i le fuaiupu. Afai tatou te mafau fau i le fuaiupu o le a iloa e i tatou ua le aoga le fuaiupu pe a le ta'u atu le upu lo'u tamā. Afai ua faapea, "Ua alofa mai ia te a'u," ua tatou maua se fuaiupu moni, auā ua le atoatoa le manatu. Ua muti le fuaiupu.

O le Talaga—UA ALOFA MAI IA TE A'U. O le faamatalaga lea o le manatu sili i le fuaiupu, o lea ua fai ai ma talaga.

MATAUPU III.

O LE FAAMATALAGA O LE NAUNA

1. O LE NAUNA, o le igoa o se mea—fale, laau, manu, loane, alofa. O mea ia tatou te iloa ai nauna:—

1. O mea ua vaai e mata:—pusa, maa, laau.

2. O mea ua lagona ai le nananuu i le isu:—manogi.

3. O mea ua tofotofa ai le rutu:—cona; suanale.

4. O mea ua lagona ai i le taliga:—leo; pā'o; faititili.

5. O mea ua lagona ai itutino:—tigā; maaili.

6. O mea ua na ona mafau fau i ai:—alofa; agalelei; manuia.

E faigofie ona manatua ia mea e ono pé a faitau faapenei; mata; taliga; isu; gutu; o le tino; atoa ma le mafau fau.

II. Ua tatou iloa foi nauna pe a tatou manatua ia mea:

1. O igoa o tagata po o igoa o ē ua aiga faatasi:—tama; teine; tagata; fafine; tane; tamā; tinā; atalii.

2. O igoa papatiso ma igoa faaleaiga:— Sione; Timoto; Tagaloa; Malietoa.

3. O igoa ua faaigoaina ai tagata ona o le galuega ua faa:— faifeau; leoleo; a'oa'o; tufuga.

4. O igoa ua faasino i tagata ona o le amio:— o le sauā; o le pala'al.

5. O igoa o mea ua tusia i faafanua:— Apia, Pagopago, Safune, Savaii.

III. Afai tatou te su'esu'e i ia nauna ua uma ona laulau atu, ua tatou maua vaega tetele e tolu:

1. O le Nauna Faasalalau.

2. O le Nauna Faapito.

3. O le Nauna Vavae Ese.

1. O LE NAUNA FAASALALAU:—O le igoa lea o soo se vaega po ē se ituaiga mea i le lalolagi.

Tagata:—O le nauna faasalalau lea, auā ua aafia ai tagata uma i le lalolagi i lea igoa e tasi, manu; laau; fafine; vaa; maite; fale; pusa; moli; i'a; vaitafe; tusi, ua ta ua ia mea uma o nauna faasalalau, auā ua le faasino i se mea e tasi, a ua aafia ai vasega ma ituaiga uma i ia igoa.

II. O LE NAUNA FAAPITO:—O le igoa lea ua faapitoa i se mea e tasi po o se tagata e to atasi.

Samoa:—O le igoa faapito lea, auā ua faapitoa lea igoa i leni atunuu. Apia, Peteru, Tutuila, Malua, Leulumoea, Savaii, Ierusalama, Amerika, Peretania.

O igoa ia ua faapitoa i ia lava mea. Ua le mafai ona taunite i le nauna faapito, auā ua faasino le igoa i se mea e tasi po o se tagata e to atasi, ua le mafai ona faatatauina i se vasega po o se ituaiga.

III. O LE NAUNA VAVAE ESE:—O le igoa lea ua faasino i mea ua na ona mafai ona mafaufau i ai

Filenu:—Ua le mafai ona tago i ai, pe faalogologo i ai le taliga pe tofototo i ai, a e peitai ua na o le mea e mafaufau i ai. Ua tupu i le loto a ua le mafai ona vaa i ai i mata; agalelei, tefe, potu, atuatuale, amiolele, olioli, onosa'i, alofa.

E i ai foi le tasi vaega o Nauna ua tatou maua. O le ā tatou ta'ua leni vaega, o *nauna aotele*. Afai ua aafia ai faatasi mea e tele, po o tagata e toatele, ua faaigoa lea aotelega i le igoa e tasi; O LE NAUNA AOTELE: Fono, itutaua, autau, faapopotoga, aumalaga, auvaa.

Ua avea veape ma nauna pe a faapopo le "ga" i le veape.

Malolo, o le veape lea. Malolaga, o le nauna lea.

E tele lava nauna ua tatou maua faapena i le Gagana Samoa. O upu laiti ia ua faapopoina i veape e fai ma nauna; ga, aga, maga, saga, taga.

VEAPE. NAUNA

Faamoe	Faamoe
Gata	Gata
Tanu	Tanumaga
Ann	Annaga
Lulu	Lutaga

Ua avea nisi veape ma nauna pe a fesua'i le ua i le le.

O Veape ia:	Nauna ia:
Ua fia 'ai.	O le fia 'ai
Ua ma'i.	O le ma'i.
Ua malaga.	O le malaga.
Ua maua.	O le maua.
Ua fia moe.	O le fiamoe.

Ua fai foi veape ia ma nauna; *fecalofani, femisai* &c. pe a faapena ona fesua'i e pei o upu i luga.

Ua mafai foi ona maua nauna pe a faapopo le upu loto i nisi upu. *O le loto nuu, o le loto mauale.*

8 O LE FAAMATALAGA O LE GAGANA SAMOA

O LE NUMERA O LE NAUNA.

O le uiga o le upu Numera.—O le aofa'i pe fia lea. Ua tatou maua ni numera se lua i le Gagana Samoa.

1. O LE NUMERA TASI.—Ua faasino leneci numera i se mea e tasi.

Ua iloa leneci numera ona o le faailoga le po o se ua tuu nuamua i le nauna. O le tama, o se fale.

II. O LE NUMERA TELE.—Ua faasino leneci numera i mea e tele. Ua iloa leneci numera:

1. Ua le tusia le upu le po o se i le nauna. O tama, o fale.

2. Ua faaogaina ia upu ma le nauna. 'AU, VAO,

MAU, MOTU.

O le 'au i'a, o le vao tagata.

3. Ua faaluaaina le vaneeli i totonu o nisi upu O le tuafafine, o tuafafine.

Ua faaogaina le nauna i le numera tasi e faa ma nauna numera tele: Ua o mai le nuu.

Afai ua tatou mauinoa ua fai le nauna ma mea e faasino mai mea e tele po o tagata e toatele ua ta'ua lea nauna numera tele. E ui ina tusia pea le le po o le se i le nauna, ia ta'ua leneci ituaiga nauna, numera tele [se'i toe faitau Nauna aotele; itulau 7].

O LE KENERA E LE NAUNA.

O le Kenera, o le mea lea ua ta'u mai le mea ua esese ai nauna i lo latou itu po o tane, po o fafine, po o le mea ua leai se ola.

E fa Kenera o Nauna uma.

1. O le Kenera tane
2. O le Kenera fafine
3. O le Kenera tuufaatasi
4. O le Kenera [le faavasegana].

1. O le KENERA TANE.—O le igoa lea ua aofia ai na o tane, ma manu po'a, Tamā, ali'i, toa, tama, faigane.

O LE FAAMATALAGA O LE GAGANA SAMOA 9

2. O LE KENERA FAFINE.—O le igoa lea ua aofia ai na o fafine, po o manu fafine. Teine, tama'i-ta'i, matuamoa.

3. O LE KENERA TUUFAATASI.—O le igoa lea ua aofia ai tane ma fafine i le nauna e tasi. Matua ulugali'i, tagata.

4. O LE KENERA NEUTA.—O le igoa lea ua aofia ai mea uma ua leai se ola, ogalaau, fale, oneone. Ua tatou maua nauna ua faateagai faapea:

O le Kenera Tane	O le Kenera fafine
Tamā,	Tina.
Tama,	Teine.
Ali'i,	Tama'i-ta'i.
Tane,	Fafine, Avā.
Toa,	Matuamoa.
Po'a,	Manu fafine, Auma'i'u.
Atalii,	Afaline.

Ua tatou faatatau le upu po'a po o fafine i le uiga o le manu: O le povi po'a, o le povi fafine.

Ua tatou faapea ona faia i nisi laau: O le esi tane, o le esi fafine.

O LE KASA O LE NAUNA.

O le Kasa: O lona uiga, o le felagolagoma'i o le nauna ma le veape, po o se tasi nauna i le fuaitupu.

Ua tatou faaogaina fesoota'iganauna e faali mai ai isi Kasa. Ua le ese ia fesoota'iganauna mai isi upu i le gagana pe a tatou vaai i ai. O lea e ao ina tatou faaeteete tele ai ma mafautau i le uiga tonu o le fuaitupu atoa, ona faatua mafai ai lea ona iloa o le Kasa o lea nauna ma lea nauna. O fesoota'iganauna, ia ua faaogaina e fai ma Kasa: O, A, MO, MA, I, E, MAI IA

O Kasa ia ua faaogaina i le Gagana Samoa:

1. O le Nominata.
2. O le Akusata.
3. O le Posesione.

1. O LE KASA NOMINATA.—O lona uiga o le upu Nominata, faigoaina. Ua iloga i leneci Kasa le tali i le fesili:—Po o ai? Po o le a? O le Kasa leneci o le autu o le fuaitupu.

Ua sola le tama.

Po o ai ua sola? *o le tama.* O le nauna *tama* o le Kasa Nominata lea.

Ua agi le matagi i Samoa i aso uma.

Po o le a le mea ua agi? *O le matagi.* Ua fai le nauna *matagi* ma Kasa Nominata. Ua avea le nauna i le Kasa Nominata ma upu sili i le fuaiupu. Afai ua tatou tinei le upu *matagi* i lea fuaiupu i luga ua le lelei le fuaiupu. *Ua agi i Samoa i aso uma.* Ua leai se uga i lea fuaiupu auā ua pa'ū le upu sili.

Ua mulimuli le nauna i le veape i ia fuaiupu i luga. A e peitai ua mafai foi ona nuamua le nauna a ia mulimuli le veape. Ua faapea:

O le fale leni ua lelei lava.

Ua avea o ma faailoga o le Kasa Nominata pe a tusia faapena le fuaiupu, a e afai ua tusi mulimuli le nauna ua tatou le faaogaina le o. Ua sola le tama.

E i ai foi le tasi vaega o leni Kasa ua tuna o le Kasa Nominata e valaau. O lona faailoga o le *e* lea. Samoa *e*, Le Alii *e*.

2. O LE KASA AKUSATA.—O le taunuuuga lava lea, auā ua taunuu i ai mea uma na faia e le nauna i le Kasa Nominata.—Ua faasino foi i le felagolagomai o le nauna ma le veape. Ua aofia i leni Kasa o nauna uma ua mulimuli i le veape e faatoatoaina ai le talaga o le fuaiupu.

1. Ua avea le nauna ma taunuuuga tonu. Ua leai se fesoota'iga nauna i upu na.

Ua ia to'ese lona 'ofu.
Ia e au mai le tusi.

O Veape ia ua fai le Kasa Akusata e aunoa ma Fesoota'iganauna. *Aumai, ave, tuu, to, teu, fai, mau 'ai oge, faatau, &c.*

2. O le nauna ua le taunuu tonu, a ua fai ma upu faapoopo. Ua faaogaina o ia fesoota'iganauna i, ia.

Ua latou faatunuuina le nuu i le sauā.

Ua ou sauni atu le tusi alofa ia Ropati.

O Veape ia ua fai i le Kasa Akusata i le faaogaina o ia fesoota'iganauna, *faaofu, ufiufi, faauu, faatunuu, faaputu, auauna, &c.*

3. E i ai foi Nauna ua fai le Kasa Akusata i le Fesoota'iganauna, *mo, ma ona, o.*

Ou te lē faaumatia ona o i latou.

Aumai *ma a'u.*

E ave le maille *mo* le sega.

Ua le mafai ona faaogaina ia veape e lua e aunoa ma le fesoota'iganauna, *ma vavamamao, te'a*

4. O nisi nauna ua fai le Kasa Akusata i le Fesoota'iganauna, *mo, mai, i e.*

Auā e le malo le tagata i lona malos.

Tatou te o *mo a'u.*

Ua faia leni mea *e* ai?

Ia e tuu atu leni tusi *mai* le Alii.

O le vai i le fagu.

O le manu i le laau.

3. O LE KASA POSESIONE.—Ua faasino leni Kasa i nauna e lua ma ua faafegai i fuaiupu ma ua felagolagomai le tasi i le tasi. Ua faaogaina e le nauna mulimuli o le fesoota'iganauna o po o *a*. Ua tali mai leni Kasa i le fesili: "Po o ai e ana le mea?"

Ua alu le atalii o Iakopo.

Ua ave le mea a Ioane.

O nisi nauna ua faaogaina le o a o nisi ua faaogaina le *a*.

E faigata leni Kasa, auā ua tali pea i le fesili lena.

Po o le atalii o ai? *Iakopo.*

Po o le mea a ai? *Ioane.*

O nauna ia i le Kasa Posesione: Iakopo, Ioane. O tulafono ia ua faali mai mea, ua faaogaina ai le o po o le *a*.

Ua faaagaina le o ma nauna ua faasino i:

1. *Iutino*. Fofoga o le alii, lima, vae, &c. Ua na o le upu *ava* ua tatau i ai le *a lana'ava*.
2. *O le mafau'au*. O le to'asa o le Alii.
3. *Fale ma mea uma e fai ai*. Pou o le fale, vaa, fanua, atunuu, laau, faatoaga.
4. *Tagata, aiga, pologa*. O le faleua o le Alii.
- Ua na o upu ia e tatau i ai le *a*, tane, avā fanua.
5. Ofu, afai ua faaagaina, afai ua fai ma oloa ua tatau i ai le *a*.

Ua faaagaina le *a* ma nauna ua faasino i:

1. O upu e faasino i le amio, po o tu o le atu-nuu; *lana amio*. *O tu ia a le nuu!*
2. Oloa.
3. Auauna, ma manu; *lana auuana, lana solo-fanua*.
4. O mea taumafa.
5. O le gagana, fetalai'a, upu: *o ana upu, o le gagana a Samoa*.
6. Auupega ma mea faigaluega; ua na o *tao*, *tofi ma 'oso*, ua tatau i ai le *o*.
7. *Galuega, lana galuega*. Ua tatau le *o* i le upu *faiua*. Ua i ai foi nauna ua mafai ona tuu faitalia le tagata pe fai i le *a* po o le *o*:

manatu, taofi, o le upu o le ola

Ua i ai nauna ua faafeagai e aunoa ma se fe-soota'igananua.

1. O le ato tal.
2. O le tupe auro.
3. O le tagata Samoa.
4. O le fale oloa.
5. O le vaa afi.
6. O le Tui Manu'a.

Afai ua i'u le upu i le *a* ua faaluaina le *a*.

O le suāusu. O le magāla.

O LE SUINAUNA.

O LE SUINAUNA.—O le upu lea ua sui ai le Nauna i le fuaiupu. E fitu vae'a o Suinauna:

1. O le Suinauna *Peresona*
Tepa i tua
2. " " " " " " " " " " " "
3. " " " " " " " " " " " "
4. " " " " " " " " " " " "
5. " " " " " " " " " " " "
6. " " " " " " " " " " " "
7. " " " " " " " " " " " "

1. O LE SUINAUNA PERESONA

O le upu lena'i ua sui tonu ai le igoa ua mui'i ta'ua mai i le fuaiupu, po ua taofia i le mafau'au o le na tautala. Ua na o igoa o mea ola e pei o tagata ma manu, ma laau, e mafai ona sui e le Suinauna *Peresona* i le Gagana Samoa.

Ua tagi mai le nuu ia *latou* vave maua se faifeau.

O le upu *latou* ua sui ai le upu nuu, o le mea lea ua ta'ua ai le upu *latou* o le Suinauna *Peresona*.

E tolu vae'a o ia Suinauna *Peresona*:

1. " " " " " " " " " " " "
2. " " " " " " " " " " " "
3. " " " " " " " " " " " "

[a] O le Suinauna *Peresona* nuamua. O le ua tautala.

Ou te alu na'nei i le lotu.

O le upu *ou* o le Suinauna *Peresona* nuamua, ua faasino mai le upu i le tagata ua tautala.

[e] O le Suinauna *Peresona* lua. O le ua tautala i ai.

Ou te fai atu ia te oe

O le upu *oe* o le Suinauna *Peresona* lua. Ua faasino mai ua tautala le tasi i le isi.

[i] O le Suinauna *Peresona* tolu. O le ua tautalaga.

Ou te faatoru ia te oe, ia e alu ia te ia.

ou—O le agata na tautala; O le sunauna petersona muamua
 oe— i ai; lua
 ia te ia— tautalagia; tolu

O le faatatau lelei o le Suinauna i ona persona, ma ona numera.

Personas.	Numera tasi.	Numera tuale.	Numera tele.
1	o a'u	o i maua [taua]	o i matou [taton]
2	o oe	o oula	o outou
3	o ia	o i laua	o i latou

[a] O le Suinauna Peresona Muamua.

[illegible]

	O le Sinigama	Peresona Iua.
Nominata Aklusata	o oe. ia te oe. ma, po o mo oe. e oe.	o ouluha. ia te ouluha, ma, po o mo ouluha. e ouluha.
Poseisione	o, po o a oe.	o, po o a ouluha.
		o, po o a outoun.
		o outoun. ia te outoun. ma, po o mo outoun. e outoun.
		Numero tele

O le Kasa	Numera tasi	Numera tuale	Numera tle
Nominata Akusta	o ia. ia te ia. ma, po o mo ia; e ia.	o i laua. ia te oulua. ma, po o mo i laua; e i laua.	o i latou. ia te i latou; ia i latou; ma, po o mo i latou; e i latou.
Poseione	o, po o ai.	o, po o a laua.	o, po o a i latou.

O le malaga lea na ia momoli ai le aofa o nuu ese
i le Ekaleisa i Ierusalema e fesoasoani ai i lo latou
maitiia.

Ua mafai ona fai le suinauna tepa i tua ma sui e le suinauna peresona i le Numera tasi po o le Numera tele.

O le upu i ai ua tepa i tua i se tasi upu i se fuai
upu ua mua i ta'ua mai.

Ua fai foi le upu *le* ma Suinauna tepa i tua.

Numera tasi. O *le*

Numera tele. O *ē*

E tatatau ona āva i le tuiu. O *LE* na i ai le pule.

O le upu *le* ua tepa i tua i le upu *tupu*.

O le upu *e* ua tepa i tua i le upu *alii*.

III O LE SUINAUNA FAI FESILI.

Ua faaogaina lenei Suinauna i faaiupu fai fesili.

E faigofie ona liloa le fesili i le Gagana Samoa auā ua amataina le faaiupu i le upu *Po* po o le upu *Pe*. Ua faaogaina foi le upu laitiiti *ea* ma ua tuu atu le manavaga fai fesili i [?] i tua o le faaiupu.

O Suinauna fai fesili ia:

Numera tasi.

Numera tele.

O le ā?

O ā?

se ā?

ni ā?

le fea?

o e fea?

Se fea?

ni fea?

O ai? Afai ua faasino le fesili i se tapeta.

O ai lou igoa?

O ai lea Aliti?

Ua fai Kasa i lenei upu *ai*.

O le Kasa Nominata.

O ai i latou?

O le Kasa Akusata.

E ave ia te ai lenei tusi?

Ua aumai le niu ma ai?

Ua faia e ai?

O le Kasa Poseione

O le mea a ai lenei?

Ua faaogaina le upu *ti* i Tutuila e sui ai le upu *i ai*.
E *isi* sau avā.

IV. O LE SUINAUNA POSEIONE.

E ao ina faatete i lenei Suinauna. auā ua uiga faatasi ma le Suinauna Peresona atoa foi ma le Soanana. Ua tali mai i le fesili, Po o ai e ana le mea? e vai o le Kasa Poseione.

Ua fai Peresona lenei Suinauna. Ua ou mafa ona pule i se mea e tasi po o ni mea e tele.

O la'u tusi lenei.

O le tusi e tasi.

O a'u tusi nei.

O tusi e tele.

E faapea foi ona faatatau i Suinauna Peresona.
lua ma tolu.

O lau tusi.

O au tusi.

O lana tusi.

O ana tusi.

O lenei le faatatauina i le Numera tasi o Peresona

1, 2 ma 3 o le Suinauna Poseione. Sei faitau i le

Kasa Poseione o le Nana mo tulafoa o le o ma le a

Peresona, Numera tasi.

Numera tele.

1. Lo'u la'u lota, lata. O'u a'u, ota, ata.

2. Lou, lau, lo oe, la oe. Ou, au.

3. Lona, lana. Ona, ana.

Ua mafai ona auai faatasi ni tagata se to'alu e pule i le mea e tasi po o mea e tele.

Numera tasi

Numera tele.

O lo maua tama.

O o taua fale.

O lo oulua fala.

O a oulua manu.

O lo lau finagalo.

O a lau ma.

O lenei le faatatau i le Numera tuale o Peresona

1, 2 ma 3 o le Suinauna Poseione.

Peresona, Numera tasi.

Numera tele.

1. Lo maua, la maua.

O maua, a maua,

Lo taua, la taua.

O taua, a taua.

2. Lo oulua, la oulua.

O oulua, a oulua.

3. Lo lau, la lau.

O lau, a lau.

Ua mafai foi ona auai faatasi ni tagata e toatele e pule i le mea e tasi po o mea e tele.

Numera tasi.

Numera tele.

O lo matou nuu lenei.

O a tatou auana.

O lo outou fale sa.

O a outou amio.

O lo tatou vaa.

O a tatou oloa.

O lenei le faatatau i le Numera tele Peresona 1, 2 ma le 3 o le Suinauna Poseione.

Peresona, Numera tasi.

Numera tele.

1. Lo matou, la matou.

O matou, a matou.

2. Lo tatou, la tatou.

O tatou, a tatou.

3. Lo outou, la outou.

O outou, a outou.

Lo latou, la latou.

O latou, a latou.

O le tuu faatasi nei le faatatau atoa.

Person	Numera tasi	Numera tele
1	Lo'u l'u, lota, lata.	O'u, a'u, ota, ata.
2	Lou, lau, lo oe, la oe.	Ou, au.
3	Lona, lana.	Ona, ana.
1	Lo maua, la maua.	O maua, a maua.
2	Lo taua, la taua.	O taua, a taua.
3	Lo ouluta, la ouluta.	O ouluta, a ouluta.
	Lo laua, la laua.	O laua, a laua.
1	Lo matou la matou.	O matou, a matou.
2	Lo tatou, la tatou.	O tatou, a tatou.
3	Lo latou, la latou.	O latou, a latou.

Ia toe faitau le tulafono [1] i lalo o le Numera tele o le Nauna, ona iloa ai lea ua tusa ma tulafono tatou i le Suinauna Possione. O le Numera tasi ua faasino i le mea e tasi ua pule ai le toatasi, po o le to'alu, po o le to'atele, ua faapea:

1. O lo'u vaa.
2. O lo taua vaa.
3. O matou [tatou] vaa.

Ua pa'u le mataitusi o le L pe a fia fai le numera tele. Ua faasino lea numera i mea e tele ua pule i ai le to'atasi, po o le to'alu, po o le to'atele, ua faapea;

1. O a'u mea.
2. O taua mea.
3. O matou [tatou] mea.

Ua fai le faapuupuuna o nisi Suinauna Possione ua faapea:

- Lo ma, la ma.
- Lo ta, la ta.
- Lo la, la la.

V. O LE SUINAUNA FAASINO.

Ua faaogaina leni suinauna e faasino i le mea e tasi, po o ni mea i le va o mea e tele.

Ia e ave LENEI ia Jakopo.

O le muu leni ua faasino mai se mea e tasi i le faamatalaga mea e tele. I faasino foi i le loto o le ua faatatau ta e ave LENEI, a e le o se isi mea ua le faatatau.

O Suinauna faasino:

Numera tasi.

Numera tele.

le, se.
leni, sini.
lea, lela, lena, sina.

a.
ia, nei.
ra'i la.

Afai ua faasino i mea laiti pe faatuvaa, ua faaogaina ia upu:—sinei, sina, sea, sisi, sisi, sinasi.

O Suinauna Faasino ua i ai i ia fuaiupu:

O LE ua tautala mai.

Ia ave LENA ia Ropati.

O se manu matagofie LENEI.

O lau IA, a o na mea o aulama.

Ua fai ia upu, le, lena, leni, ia, ma Suinauna Faasino moni. Afai tatou te su'esu'e i ia fuaiupu ua tatou iloa ua suia le Nauna i ia fuaiupu taitasi e le Suinauna, le, lena, leni, o po o ia. Ana tusia foi le Nauna faapea: Ia e ave lena tasi ia Ropati, po ua le fai lena ma Suinauna, a o le Soanauna Faasino. Se'i faitau i Soanauna Faasino, Mataupu VI

VI. O LE SUINAUNA FAASALALAU.

Afai ua faaogaina Suinauna faasino mo se mea e tasi po o ni mea i le va o ni mea e tele, ua ese leni Suinauna Faasalalau. O le tuu faitalia lava. E le faasino lava i le finagalo o le ua tautala, a ua tuu le pule i le ua tautala i ai.

Ia e aumai NI niu.

Ua faitalia lava le tagata pe maua mai i fea ni niu, pe lelei pe leaga; pe tele pe itiiti, pe fia. O le upu faasalalau moni lava.

Aumai se TASI.

Ua faapea foi leni Suinauna Faasalalau. O so o se niu i le atunuu po o le lalolagi ia aumai.

O Suinauna Faasalalau nei:—Nisi, ni isi, nai, so o se, le tasi, se tasi, se isi, le isi, atoa, le tasi i le tasi.

Se'i tatou faitau NI NAI mea.

O LE TASI tagata sa ma'i i Moapi.

Ua avea foi Suinauna faasalalau, ma Soanauna e tusa ma Suinauna faasino.

Ai ua aogā foi le igoa o Suinauna faanumera, auā ta'ua mai le numera o le mea ua suia.

O Suinauna tufātufa nei:— ta'itasi, ta'itasi uma, ta'itō'atasi, ta'itō'atasi uma.

Ia TA'ITASI ma alu i lona aiga.

Ia sau so outou.

Ua faaogaina le upu *ta'itō'atasi*, po o *ta'itō'atasi uma*, pe a taua o tagata.

MATAUPU V.

O LE VEAPE.

O LE VEAPE.—O le upu lea ua faaali mai ai le mea ua faia po o le mea ua tupu i le nauna po o le suinauna.

Ua tatou maua leni upu Veaape mai le gagana Roma, o lona uga o le upu. E peiseai ua sili le Veaape lo upu uma i le fuaiupu. E faalē atoatoa se fuaiupu pe a le i ai le Veaape. Afai ua le tāua mai ua i ai pea le veape i le mafau, a e peita'i ua sili ona lelei ma le manino fuaiupu ua fai ma le Veaape.

Ua faamatala mai e le Veaape mea ua faia e le Nauna po o le Suinauna.

Ua momo'e le tama.

O le upu *tama* o le nauna lea. Ua ta'u mai le upu *momo'e* e faasino i le nauna *tama*. O le upu *momo'e* ua faamatala mai le mea ua faia e le tama.

E fa vasega o veape:

- O le Veaape fesoasosani.
- O le Veaape e gata ai.
- O le Veaape galue.
- O le Veaape galuea'fiina.

I. O LE VEAPE FESOASOANI.

E lua ituaiga o Veaape fesoasosani:

[a] O upu laiti ua muanua i le veape sili e faaali mai le taini o le veape. O upu ia:—E, 'ua, sa, na, o lea, a, o, o loo, te.

Ua sau le tama.

Ua, O le Veaape Fesoasosani lea i le veape sili sau.

Ua TE alu i le taeco.

Te, o le Veaape Fesoasosani lea i le veape sili alu. Ua faaogaina foi le upu *te* i fuaiupu uma pe a muanua se suinauna.

Matou te ō.

[e] O upu laiti ua muanua i le veape e faaali le *Uiga* i *polaiga* o le Veaape.

O upu ia:—ina, ia, se'i.

INA alu IA oe lava.

SE'i fai leni mea ma a'u.

IA o mai outou.

II. O LE VEAPE E GATA AI.

Ua tatou iloa ia veape, auā ua na o le veape ma le nauna i le Kasa Nominata i le fuaiupu. Ua atoatoa lelei le fuaiupu i ia mea e lua, e le aoga ona faa'opopo se tasi mea.

Ua malilu le Alii.

Ua atoatoa lea fuaiupu. E le aoga ona toe faa'opopo se tasi upu e faamatala mai le fuaiupu. O le veape *malilu* o le veape e gata ai. Ua tatou faaogāina lea upu *gata ai* auā ua i'u le zoga o le veape i le nauna po o le suinauna i le Kasa Nominata. E le o i ai se tannuuga o le veape. Ua gata lana galuega ina ua ta'ua mai le mea ua tupu i le nauna po o le suinauna i le Kasa Nominata.

Ua felelei manu.

Ua ala le tama.

O soifua le Atua.

O Veaape e gata ai ia veape uma.

III. O LE VEAPE GALUE.

O le veape lenei ua faasino mai le mea ua faia e le Nauna po o Suinauna i le Kasa Nominata i se tasi nauna po o i le Kasa Akusata. O le mea ua faia e le nauna muamua i le nauna lua.

Ua fafaga le ali i lana maile.

Ua tã lenei tama i le tasi tama.

Ua alu le tufuga i lana galuega.

Afai tatou te su'esu'e i ia fuaiupu ua tatou iloa ia veape galue uma. Ua faigofie lava ona malamalama ia mea.

Ua fafaga le ali i lana maile.

Alii o le nauna lea i le Kasa Nominata. Po o le a le mea ua faia e le nauna? *Ua fafaga.* Po o le a le mea ua fafaga i ai? *I lana maile.* O lea o le mea ua faia e le nauna muamua ua taunu po o ua i'u i le nauna lua.

Ua faapea veape galue uma. E i ai fuaiupu uma faapenã.—O le nauna i le Kasa Nominata, ma le Veape, atoa ma le Nauna i le Kasa Akusata. E le mafai ona ta'ua le veape o le veape galue pe afai ua le i ai i ia Kasa e lua.

IV. O LE VEAPE GALUEAINA.

Ua mafai ona avea *Veape galue* ma *veape galueaina*. E le matua esese le veape galue ma le veape galueaina. O le veape lenei ua faasino mai le mea ua oo i le nauna i le Kasa Nominata ona o se tasi nauna i le Kasa Akusata. O le mea ua faia i le nauna muamua e le nauna lua. Se'i tatou toe mafaufau i le fuaiupu i luga i le faamatalaga o le veape galue.

Ua fafaga le ali i lana maile.

O le a toe teuteu lea fuaiupu ua faapea:

Ua fafaga lana maile e le ali

O le nauna sa i le Kasa Akusata ua fai nei ma nauna i le Kasa Nominata. O le nauna sa i le Kasa Nominata i le fuaiupu muamua ua fai ma nauna i le Kasa Akusata i lenei fuaiupu.

Ua taina le tasi tama e ienei tama.

Ua le faaali mai le mea ua faia e le nauna i le Kasa Nominata, a ua faaali mai le mea ua oo i le nauna i le Kasa Nominata. Afai tatou te toe su'esu'e i ia fuaiupu o le a tatou iloa ua pule le nauna i le Kasa Nominata i le nauna i le Kasa Akusata i fuaiupu uma ua i ai le veape galue. A e peitai o le a tatou iloa ua pule le nauna i le Kasa Akusata i le nauna i le Kasa Nominata i fuaiupu uma ua i ai i le veape galueaina. O lenei se'i toe fai atu ia malamalama atili.

1. O veape galue. Ua pule le nauna muamua i le nauna lua.

2. O veape galueaina. Ua pule le nauna lua i le nauna muamua.

E sefulu fasi upu laititi ua mafai ona faapoopo i le veape galue ia avea le veape galue ma veape galueaina. O fasi upu ia:—ina, ia, a, fia, gia, ila, mia, sia, tia, na.

1. faapoopo	faapoopoina
2. po	poia
3. manatu	manatua
4. oso	osofia
5. ata	atagia
6. au	aulia
7. lago	lagomia
8. gau	gausia
9. mata'u	matatitia
10. tete	teca

O LE NUMERA O LE VEAPE.

Ua fai numera o le veape. Afai ua numera tasi le Kasa Nominata o le a numera tasi foi le veape. Afai ua numera tuale po o numera tele le Kasa Nominata, o le a numera tele foi le veape. O lea ua tatou maua ai numera e lua o le veape [1] O le numera tasi. [2] O le numera tele.

Ua savali le tama

O le numera tasi.

Ua savali tama

O le numera tele.

Ua usta'i pea lava pea le numera o le veape i le numera o le Kasa Nominata.

E valu tulafono e fai le numera tele o veape:

1. O le faalaina o le silapela muamua o le veape.
nofo nonofo
2. O le faalaina o lona lua o silapela o le veape.
tacle tacle
3. O le faalaina o lona tolu o silapela o le veape.
faalanu faalanu
4. O le faalaina o silapela e lua o le veape.
fanau fanau
5. O le faapa'ūina o le tasi silapela o le veape.
matamata mamata
6. O le faaumiumiina o le tasi vaueli o le veape.
faitau faitau

7. Ua tasi le *fe* i le amataga o le veape, ma ua faapoopo se fasi upu i lona i'uga. O fasi upu ia ua faapoopoina: i, fi, ni, si, fa'i, ma'i, na'i, va'i, tani.

susu fesusi
pupula feplafi
ata featani
aau feauri
alo fealo'i
lagolago felagolagoma'i
uu feunaf'i
gagana legana'v'i
ita feitalani

Ua i ai nisi veape ua tun le *fe* i le amataga o le veape, a ua le faapoopo se fasi upu i le i'uga.

a'a fea'a; aofa'i feaofa'i
inu feinu; oi feoi
u fe'i; mli femi [nimili]
togi fetogi; toso fetoso
lili felili; ann feann

Ua i ai foi ni Veape ua faaogaina pea le *fe* a ua ese le mea ua faapoopoina: sogi—feasogi; tui—fetuleri; paolosau—paolofaunua'i.

Ua mafai foi ona tuu le upu *taufai* i le amataga o le veape e faamafaina atli ai le numera tele.

pesē, taufaipese.

8. O nisi veape ua le ustai i se tulafono ua uma ona tā'ua.

alu o
sau o mai
momo'e taufetuli [femo'ei]
nomoa noatia
pālasti pālasti
fafa'i fafai

E i ai ni veape e tele ua tutusa le Numera tasi ma le numera tele: *tifo, ave, &c.*

Ua i ai foi ni veape pupu [silapela e tasi] ua fai le Numera tele pe a faalaina le upu atoa: fo—fōfō; pa—pāpā; tu—tūtū.

O UIGA ESESE O LE VEAPE.

E le tunau le veape i se uiga e tasi a ua fai uiga esese o Veape una ina ia faasino mai le aoga o le veape i lea fuaiupu ma lea fuaiupu. Sei vaai i le veape alu:—

1. E te alu i le vaa.
2. E lelei ina ia ou alu.
3. Inā alu ia oe.
4. Ua faia lea mea i lona alu atu.

O uiga esese ia o le veape e tasi. Afai ua tatou su'esue i ia fuaiupu o le a tatou iloa le veape e tasi ua tā'u mai. [1] O le uiga tā'utino. [2] O le uiga faalagolago. [3] O le uiga poloa'iga. [4] O le uiga faanana.

I. O LE UIGA TA'UTINO.

Ua tā'utino mai e le veape le mea e fai. *Ua alu o ia.* Ua leai se taumate, ua leai se masalosalo, ua mautinoa le mea ua tā'u mai e le veape.

Ua fai fesili foi leni uiga o le veape. *Tou te o mai 'ea?*

II. O LE UIGA FAALAGOLAGO.

Ua i ai le faaletonu o le veape.

Afai ua e tuai ona e sau tatou te le o

Ua le tā'utino mai e pei o le uiga tā'utino.

Ua faaali mai le manao o le loto:—*IA manua.* Ua faaali mai foi le mea ua faalenafai ona fai:—

Ana ou mafai ona alu atu nei, PO UA ou mafai ona maua atu o ia.

Ua faaali mai le fia faafiti:—

Sola ia oe INA NE'I maiāia oe i le sala a le nuu. O upu ia ua faaogaina e faaali mai le uiga faalagolago: ina ia, ina ua, ona ua, ia, ana,.....po ua, afai.

Afai ua tatou su'esu'e i fuaiupu ua i ai le veape i lona uiga faalagolago, o le a tatou iloa ua lua ni fuaiupu o i ai.

1. Afai ua tuai ONA SAU tatou te le o.

2. Sola ia oe INA NEI malai'a oe i le sala a le nuu.

1. *Tatou te le o*, o se fuaiupu atoa lea.

2. *Afai ua e tuai ona sau*, ua atoa foi lea fuaiupu a ua tatou faato'a malamalama lelei i le uiga o le fuaiupu:—*afai ua e tuai ona sau*, pe a tatou faapopopo atu i le tasi fuaiupu. O le fuaiupu mulimuli ua faamatala mai le fuaiupu muamua. O lea ua faalagolago ai le fuaiupu muamua i le fuaiupu e lua.

1. *Sola ia oe*. Ua atoa le fuaiupu.

2. *Ina nei malai'a oe i le sala a le nuu*.

Ua faalagolago le fuaiupu mulimuli i le fuaiupu muamua. Afai ua le faaogaina le uiga faalagolago o le veape ua tusia faapenei: *Sola ia oe*. 'Aua le malai'a oe i le sala a le nuu.

Ua tali uiga faatasi ia upu laiti, *ina ia*, *ina ua*, *ona ua*, ma fesoota'iga upu.

III. O LE UIGA I POLOAIGA

O Poloaga uma ma olega ua aofia ai i lenei uiga o veape. Ua tatou faaogaina ia upu laiti i lenei uiga o veape; *se'i*, *ina ia*, *ia*.

Se'i alu oe, po o *Se'i e aumai se niu*. O le olega lea *Ia e alu*, po o *Alu ia oe*. O le poloaga lea.

Ina alu ia oe. O le poloaga malosi lea.

Afai ua fia fai sina malosi atili o le poloa'i, ona faapea ai lea o le upu: *Alu*, *ina alu ia oe*.

Afai ua matua malosi le poloa'iga ua faapea: *Alu ia*, *alu oe*.

IV. O LE UIGA FAANANUNA

Ua uma ona faamatala i le mataupu e III le togafiti ia avea ai veape ma nauna. Se'i toe faitau i ai, Ua ese lenei. Ua tatou le faapopopo se mea i le veape a ua tatou faauiga le veape i le nauna.

Ua faia le mea i lona SAU.

Ua leaga ona FAITAU.

O le upu *sau* o le veape uiga faanana, e faapea foi le *faitau*:

Ua alu atu I.E. T.A.T.I. ia te a'u i le afiafi ananafi

Ou te musu i G.A.T.I.E.

Ua sau o ia E.N.O.F.O i lona aiga.

O LE TAIMI O LE VEAPE.

Ua fai taimi o le veape. O le *taimi* o le faamatala lea o le mea ua faia e le veape i le uiga o le taimi e fai ai. O i ai mea o loo fai i lea lava minute a o tautala le tagata i le mea ua tuana'i. E i ai foi mea o le a faia i se itula po o se aso o lumanai' ua tautala le tagata i le mea ua faamemoe i ai a o lumanai' pea lea mea.

O lea ua tatou maua, e tolu Taimi o le Veape:

1. O le Taimi NEI.

2. O le Taimi Tuana'i.

3. O le TAIMI lumanai'.

1. O LE TAIMI NEI.

Ua faafia mai le mea e faia nei lava.

Ua amiotonu le tama.

Ua faaogaina ia veape fesoasani e faali mai le taimi nei: Ua, e, o loo, te.

E tumau pea lenei tulafono.

Ou te sau o pepese pea le a'oga.

O LOO alada aliti i le maota o le tupu.

Afai ua su'esu'e i ia fuaiupu tatou te iloa le taimi net o le veape. Ua faafia mai e le veape le mea o loo fai a o tautala mai le fuaiupu. Sa amataina ia mea uma a o lei tautala le tagata, ua fai pea a o tautala o ia; o le a saga fai pea ina ua uma ona tautala o ia. O le uiga lea o le Taimi Nei.

II. O LE TAIMI TUANA'I.

Ua faafia mai le mea ua uma ona faia.

Ua alu le tama i lona fenua i Upolu.

Ua faaogaina ia veape Fesoasani e faali mai ai Taimi Tuana'i: *Ua, sa, na.*

Sa fetaeisi tagata i le tala faanoanoa.

NA fai le tausamiga tele i Mulimuu.

Afai ua su'esu'e i ia fuaiupu tatou te iloa le taimi tuana'i o le veape. Ua faaalia mai e le veape le mea ua uma ona faia a o le'i tautala mai le tagata. Sa amataina ma ua faai'uina ia mea uma, a o le'i tautala mai le tagata. Ua na ona taitala o ia i le mea ua ia iloa ua uma ona fai. O le uiga lea o le taimi tuana'i.

III. O LE TAIMI LUMANAI.

Ua faaali mai le mea o lumanai nei.

O le ā matou ā i la Fono Tele.

Ua faaogaina ia Veape Fesosoani e faaali mai ai le Taimi Lumanai o le veape. *E, te, a, o le a.*

Faamamam le sāmali tane.

Ou TF, ali i Samai i le asō.

A sau o ia ia e tafa mai ia te a'u.

Afai ua su'esu'eina i ia fuaiupu tatou te iloa le Taimi Lumanai o le veape. Ua faaali mai e le veape le mea ua lei amata ona fai a o taitala le tagata. Ua taitala o ia i le mea na faamomoe e fai i se itula po o se aso o lumanai.

O LE FAATATATAI O LE VEAPU I ONA TITIGA FESOSOANI.

O le Veape Galue po o le Veape e Gata ai lona Uiga Ta'utino.

O LE TAIM. NEI

Personā	Nūmera tasi	Nūmera tuale	Nūmera tele
1	Ou te nofo. E nofo a'u. Ta te nofo.	ʻA te nonofo. ʻA te nonofo i maua. ʻA te nonofo i taua.	Matou te nonofo. E nonofo i matou. Tatou te nonofo i tatou.
2	E te nofo. E nofo oe.	ʻUa te nonofo. ʻUa te nonofo.	E nonofo i tatou. Tou te nonofo.
3	E nofo o ia. Na te nofo. La te nofo.	E nonofo i lau. E nonofo i lau.	E nonofo i tatou. E nonofo i tatou.

Ua mafai ona faaogaina nisi Veape Fesosoani o le Taimi Nei. E pei o lelei faiga. *Ua ou nofo. O nofo a'u. O loo nonofo i latou, &c.*

O LE TAIMI TUANA'I.

Personā	Nūmera tasi	Nūmera tuale	Nūmera tele
1	Sa ou nofo. Sa nofo a'u.	Sa ma nonofo. Sa nonofo i maua. Sa te nonofo.	Sa matou nonofo. Sa nonofo i matou. Sa tatou nonofo.
2	Sa e nofo. Sa nofo oe.	Tua te nonofo. E nonofo i taua.	Sa nonofo i tatou. Sa outou nonofo.
3	Sa ia nofo. Sa nofo o ia.	Sa la nonofo. Sa nonofo i lau.	Sa latou nonofo. Sa nonofo i latou.

Ua mafai ona faaogaina nisi Veape Fesosoani o le Taimi Tuana'i.

Na ou nofo.

Ua nonofo i latou.

O LE TAIMI LUMANAI

Personā	Nūmera tasi	Nūmera tuale	Nūmera tele
1	O le a nofo a'u. O le a'u nofo.	O le a ma nonofo. O le a nonofo i maua. O le a ta nonofo.	O le a matou nonofo. O le a nonofo i matou. O le a tatou nonofo.
2	O le a e nofo. O le a nofo oe.	O le a outou nonofo. O le a nonofo i lau.	O le a outou nonofo. O le a nonofo i latou.
3	O le a nofo o ia. O le a nofo i lau.	O le a nonofo i lau.	O le a latou nonofo. O le a nonofo i latou.

Ua faanae foi ona faaogaina nisi Veape Fesosoani o le Taimi Lumanai.

A nonofo outua.

O le Veape Galue po o le Veape Gata ai i lona Uiga Faalagolago.

O LE TAIMI NEI.

Personā	Nūmera tasi	Nūmera tuale	Nūmera tele
1	Ina ia alu a'u. Ina ia ou alu.	Ina ia ma o. Ina ia o i maua. Ina ia ta o.	Ina ia matou o. Ina ia o i matou. Ina ia tatou o.
2	Ina ia alu oe. Ina ia e alu.	Ina ia outua o. Ina ia o outua.	Ina ia outou o. Ina ia o outou.
3	Ina ia alu o ia. Ina ia o i lau.	Ina ia la o. Ina ia o i lau.	Ina ia latou o. Ina ia o i latou.

O LE TAIMI TUANA'I.

Peresona	Numera tasi.	Numera tuale.	Numera tele.
1	Ina ua alu a'u. Ina ua ou alu.	Ina ua ma o. Ina ua o i maua. Ina ua ta o. Ina ua o i taua.	Ina ua matou o. Ina ua o i matou. Ina ua tatou o. Ina ua o i tatou.
2	Ina ua alu oe. Ina ua e alu.	Ina ua oulua o. Ina ua o oulua.	Ina ua outou o. Ina ua o outou.
3	Ina ua alu o ia.	Ina ua la o. Ina ua o i laua.	Ina ua latou o. Ina ua o i latou.

Ua faapea foi ona faaaogaina le ona ua. Ua faaleai se taimi Lumana'i i le Uiga Faalagolago.
O le Veape Galue, po o le veape e gata ai i le Uiga Poloa'iga.

O LE TAIMI NEI.

Peresona	Numera tasi.	Numera tuale.	Numera tele.
1	Se'i ou saili. Se'i saili a'u.	Se'i ma sailiili. Se'i sailiili i maua. Se'i ta sailiili. Se'i sailiili i taua.	Se'i matou sailiili. Se'i sailiili i matou. Se'i tatou sailiili. Se'i sailiili i tatou.
2	Se'i e saili. Se'i saili oe.	Se'i oulua sailiili. Se'i sailiili oulua.	Se'i outou sailiili. Se'i sailiili outou.
3	Se'i saili o ia.	Se'i sailiili i laua. Se'i la sailiili.	Se'i latou sailiili. Se'i sailiili i latou.

Ua faapea ona faaaogaina Veape Fesoasoani ina, ia.
Inā e saili. Ia latou sailiili.

O le Veape Galueaina i lona Uiga Ta'utino.

O LE TAIMI NEI.

Peresona	Numera tasi.	Numera tuale.	Numera tele.
1	Ua alofagia a'u.	Ua ma alofagia. Ua alofagia i maua. Ua ta alofagia. Ua alofagia i taua.	Ua matou alofagia. Ua alofagia i matou. Ua tatou alofagia. Ua alofagia i tatou.
2	Ua alofagia oe. Ua e alofagia.	Ua alofagia oulua. Ua oulua alofagia.	Ua outou alofagia. Ua alofagia outou.
3	Ua alofagia o ia.	Ua la alofagia. Ua alofagia i laua.	Ua latou alofagia. Ua alofagia i latou.

Ua faapea ona fai le Taimi Tuana'i ma le Taimi Lumana'i e pei o le Taimi Nei.

Sa alofagia a'u.

Na alofagia i matou.

O le alofagia a'u.

A alofagia i latou.

O le Veape Galueaiina i lona Uiga Faalagolago.

O LE TAIMI NEI.

Personā.	Numera tasi.	Numera tuale.	Numera tele.
1	Ina ia alofagia a'u. Ina ia ou alofagia.	Ina ia ma alofagia. Ina ia alofagia i maua. Ina ia ta alofagia. Ina ia alofagia i taua.	Ina ia matou alofagia. Ina ia alofagia i matou. Ina ia tatou alofagia. Ina ia alofagia i tatou.
2	Ina ia alofagia oe. Ina ia e alofagia.	Ina ia alofagia oulua. Ina ia oulua alofagia.	Ina ia outou alofagia. Ina ia alofagia outou.
3	Ina ia alofagia o ia.	Ina ia la alofagia. Ina ia alofagia i laua.	Ina ia latou alofagia. Ina ia alofagia i latou.

Ua faapea foi ona tai le taimi tuana'i. Ina ua alofagia a'u. Ona ua alofagia a'u.
O le Veape Galueaiina i lona Uiga i Poloaiaga.

O LE TAIMI NEI.

Personā.	Numera tasi.	Numera tuale.	Numera tele.
1	Ia alofagia a'u. Ia ou alofagia.	Ia ma alofagia. Ia alofagia i maua. Ia ta alofagia. Ia alofagia i taua.	Ia matou alofagia. Ia alofagia i matou. Ia tatou alofagia. Ia alofagia i tatou.
2	Ia e alofagia. Ia alofagia oe.	Ia oulua alofagia. Ia alofagia oulua.	Ia outou alofagia. Ia alofagia outou.
3	Ia alofagia o ia.	Ia la alofagia. Ia alofagia i laua.	Ia alofagia i latou. Ia latou alofagia.

Afai ua faaogaina le suinauna Tepa-i-tua ma se tasi o ia Veape Fesoasoani: E, TE, NA, SA, O LOO ua lai ia Veape Fesoasoani ma Veape sili i le fauapu.

Ou TE i ai. SA la i ai.
E i ai o ia i lea mea. O i ai o ia.
NA a'u i ai. O LOO i ai o ia.

Ua i ai upu laiti ua tusia faatasi ma le Veape sili e faasino mai ai le mea e ua'i i ai le Veape. O upu ia:—

MAI, ATU, ANE, ESE, A'E, IFO.

Mani Au MAI se niu ia i te a'u. Ua faasino le Veape i le ua tautala.

Atu AuaITU se niu ia i te ia. Ua faasino atu le Veape nai le ua tautala.

Aue Ua alu ANE o ia i le fale. Ua le faasino mai; i le ua le faasino atu foi e pei o ia faaupu i luga, a ua faali mai le mea ua iloa e le ua tautala.

Ese Aue ESE ia te a'u. Ua faasino mai le mea e ua'i i ai le Veape, a ua le tonu e pei o le upu MAI po o ATU.

Me Ua alu A'E o ia i le manga. Ua faasino mai le Veape e ua'i i luga.

Ilo E o IFO i latou i le tuingamau. Ua faasino mai le Veape e ua'i i lalo.

O nisi upu laiti ua tuu faatasi ma le Veape e faali mai, i te ese o le aoga o le Veape. O upu ia:—FAA, TAD, ATINA, FE, AT, MA, TA, UTU, GA, TAT, po. SAT.

1. Faa. Ua muamua leni fasi upu i le Veape e faali ma i ai:—

[a] Le faatusa o le amio. FAAlamamio.

[e] Ua faaititia le aoga o le Veape. FAAlititia.

[i] Ua avea le Nauna ma Veape. Au, FAAlau.

[o] Ua avea le Soanautua ma Veape. Leua, FAAla-levaleua.

[u] Ua vaevaeina mea. Faalua.

Ua le mafai ona tuuifatasi ni Soanauna e lua e faamatala le Nauna e tasi. Ua sese le upu: *O le tama lelei faanaoni*. Ua faapea le upu sa'o:—*O le tama lelei MA LE faanaoni*. O lea ua avea ai lona lua o soanauna ma nauna.

E le mafai foi ona faaogaina le Soanauna e tasi e faamatala ai ni Nauna e lua. Ua sese pe a faapea le fuaitupu:—*O Apostolo ma perofeta paia*. A ua faapea: *O Apostolo paia ma perofeta paia*.

O LE NUMERA O LE SOANAUNA

Ua fai numera o soanauna. Afai ua Numera tasi le Nauna, o le a numera tasi foi le Soanauna. E numera tele foi le soanauna pe a faapea le nauna.

Ua tatou maua le Numera tele o Soanauna pe a faaluaaina le silapela muamua: *Sisina, tetele*.

Afai ua faia le Soanauna i upu tuuifatasi e pei o le upu *mauluga* ua faaluaaina le silapela muamua o le soanauna moni i lea upu: *mauluga*.

O isi Soanauna ua fai le Numera tele i le tasi togafiti: *O le manu lele*. *O manu felelei*.

O LE SOANAUNA FAASINO.

O Suinauna Faasino ua avea ma Soanauna.

Numera tasi	Numera tele
le, se	
lenei, sinei	ia, nei.
lea, lela, lena, sina.	na, la.

1. *Ia e ave LENA tasi ia Ropati.*
2. *O le manu matagofie LENEI manu.*
3. *O lau IA mea, a o NA mea o aulama.*

Se'i toe faitau Suinauna Faasino, Mataupu IV, itulau 18?, e iloa ai le mea ua esese ai le Suinauna Faasino ma le Soanauna Faasino.

Afai tatou te su'esu'e i ia fuaitupu i luga ua tatou iloa le Soanauna Faasino, au'ā ua tusa faatasi ma le nauna: [1] LENA TUSI, [2] LENEI MANU, [3] IA MEA, NA MEA. Ana le faatasi ma le Nauna e pei o le fuaitupu i le itulau e 18, po o ua fai ma Suinauna Faasino.

E tau lava o ia Soanauna ua mafai ona muamua i le nauna.

Ua galue LENEI tama.

O LE SOANAUNA FAANUMERA.

1. E faitau ai mea pe fia? Tasi, lua, tolu, setulu selau, etc.

2. E faitau pe a ta'u faasolopito mea esese: muamua, ulua'i, le lua, le tolu, &c.

3. E faitau pe ta'ifia mea ua tuu faatasi: ta'itasi, ta'ilua, ta'itulu, &c.

4. E faitau le faasautateleina o mea: faalua, faafia, sautualua, sautualolu, &c.

Afai ua faitau pe fia tagata, ua muamua le fasi upu *to'a* i le soanauna faanumera: *to'alua, te'ito'alolu*.

E i ai mea esese i le Gagana Samoa ua le faitau e pei o le tele o mea; a ua maua le faitau ese.

Afai ua faitau atu, ua faapea: *o atu e lua tino, lua vai*
 ... puaa ma niu, *e lua oa, seasea 20 niu, luaea 40 niu*
 ... moa, ulu, figota, *e luafula, e luafula, e luafula*
 ... ula: *e tu'eagafulu 10 ula, e tu'eula-20 ula*
 ... ita: *e luafula, luafula*
 ... taro, *e luamata, e matagafulu*
 ... ufi, *e 'aulua-20 ufi*
 ... fai: *le fa'ula*
 ... potoi: *e pototagafulu, e affagafulu*
 ... afifi: *e faaofuagafulu, ofulua*

O LE FAATATAU O SOANAUNA.

O le togafiti lenei ua faaogaina pe a fia iloa le mea sili i le va o mea e lua po o mea e tele. Afai ua fia faatusaina ni mea e lua ua ta'ua lea *le faatatau lua*. O lenei le togafiti ua faia i le Gagana Samoa; afai ua fia fai le faatatau lua ua mua'i mafaufau i ni Soanauna, ua fesaga'i.

Lelei—leaga.	Fou—tuai.
Laititi—tele.	Umi—puupuu, &c.

Ona faaoga ai lea o le Soanauna e tusa ma le faamoe-moe i le faatatau.

Afai ua faatusaina le amio a ni tama e toalua ia iloa ai le ua sili ua faapea: *E lelei lenei tama, a e leaga lenei*. E i ai le lelei ia i laua, e le amio leaga so laua, a e peitai ua fia iloa le tasi ua sili, ona faaogaina ai lea o Soanauna fesaga'i ina ia maua le tonu.

E matagofie lea laau, a e leaga lenei.

E umi lenei a e puupuu lenei.

Afai ua faatatau mea e tele e iloa ai le mea sili, ua ta'ua lea o le *faatatau sili*. Ua tatou maua leni faatatau i le faaogaina o Soaveape. O Soaveape ia:—matua, tasi, sili, silisili; ^{se} a'ia'i, na'u, ananua'i, matua'i.

E lelei TASI leni mea.

E tele Na'uā le pusa leni.

Afai ua tatou fia faaititia le uiga o le Soanauna ua tatou faapoopo le upu *faa*, po o le *faale* i le Soanauna.

Faatululi—O le mea FAATULULI.

E le malosi lea Soanauna e pei o le upu, o le *mea ululi*.

Faalelusa—Ua FAALLETUSA ona lelei leni mea i lena

MATAUPU VII.

O LE SOAVEAPE

O LE SOAVEAPE. O le upu na faamatala atili ai le uiga o le Veape, po o le Soanauna, po o se tasi Soaveape.

E pei o le aoga o le Soanauna i le Nauna, e faapea foi ona aoga le Soaveape i le Veape. Ua i ai le togafiti e liloa'ofie ai le Soaveape i le faatupu, o leni, ia muna ona saili le Veape, ona faatatau ai lea o ia fesili i le Veape:—Pe faapefa, afaa, ana'ia, ifea, pe faafia? Afai ua tali mai ai le upu ua sosoo ma le Veape i soo se tasi o ia fesili, o le upu lena o le a fai ma Soaveape lava.

Ou te alu TAEAO i le faafiafia i le faapipoga.

Ia mui'i saili le Veape. Ua maua le veape alu, ona faatatau ai lea o se tasi o ia fesili i le veape. Ou te alu faapefa? E leai se tasi ua maua. Ou te alu afaa? Ou te alu TAEAO, o le tali sa'o lena. O le upu *taeao* o le Soaveape lea.

Ou te nofo unei mo se itula e tasi.

Ou te nofo faapefa?

Ou te nofo afaa?

Ou te nofo ana'ia?

E le maua e i tatou se tali i ia fesili.

Ou te nofo i fea? Ou te nofo IINEI, O le tali moni lea. O le upu IINEI o le Soaveape lava.

Ua faapea ona mafai ona faia i veape uma. Afai ua le tali mai i soo se fesili o fesili ia, ona iloa ai lea e le o i ai se Soaveape.

Ua sau le tama ma le tusi.

Ua sau faapefa?

Ua sau afaa?

Ua sau ana'ia?

Ua sau i fea?

Ua sau faafia?

Ua leai se tali e maua i ia fesili, ona iloa ai lea e leai se Soaveape.

O Soaveape ia ua tatou maua i le Gagana Samoa.

1. O Soaveape e faasino i le taimi e fai ai.

2. O Soaveape e faasino i le mea e fai.

3. O Soaveape e faasino i le fesili, PE FAAPE-

FEA ONA FAI?

4. O Soaveape e faamamaina ai le veape.

5. O Soaveape e faitau pe faafia.

6. O Soaveape e faitau pe a faitauna faasolopito.

7. O Soaveape e ioe, mai ai pe *faafiti* mai ai pe *taumate*.

8. O Soaveape e fai ai fesili.

1. O SOAVEAPE E FAASINO I LE TAIMI E FAI AI.

Nei, leni, nanei, znei, ancineiane, se'i, anapo ana'iafi, ana taeao, soo, ana'iafi, ana'iafi? ananai, apofia, zsoasoo, le'i mai, ananua, faisoo, afaa? ina, a, talu, manu, i e lua, vave, le pine, e faavavau faavavau lava, toe, po, faaitula, faa'iafi, scaea, taeao.

Ua ou sau NEI.

Na SE'I fai le faatonuga.

Ou te alu TAEAO.

Na ma o mai ANALEILA.

Ia outou saili ia Ieova MANU o mafai ona maua o Ia.

2. O SOAVEAPE E FAASINO I LE MEA FAI AI
O fea, i fea, mai fea, 'i'o, gaga'e, gagai'io, i sasa'e,
gagafu, gatai, i tai, gauta, i uta, iinei, iina, iila, i
luma, lelā, lelale, lele, i, ifo, a'e, i fafo, ese, i totonu.
O le tele o Fesoota'igānauna ua faasino i le mea a
fai ai, ua avea ma Soaveape.

Alu ia oe i LUMA.
Ua nofo le tagata i O.
Na ia alu IFO nai le mauga.

3. O SOAVEAPE E FAASINO I LE FESILI.

Pe faapefea ona fai.

O Soaveape ia: Pea, saga, sala, seuga'i, moe,
peapeafua, fua, faapea, lava, na'ua, matua, ma'i a'ia'i,
tasi, sili, teisi, toetoe, atili, faatafaa, faafa, &c. faa-
leoleo, faailililo, faasee, titino, faavave, lēnu, &c.

Afai ua tali i se fesili pe faapefea ona faia o se
mea, ua faaogaina se tasi o ia Soaveape i luga.

Ia fai lēnu.
Ia savali faatelevave.

Ua faaogaina foi Soanauna moni [se'i faitau le
Mataupu e VI. 1] e tali i ia fesili pe faapefea ona fai?

Ia fai LELEI.
Fai ia MA'EA.

4. O SOAVEAPE E FAAMASANI AI LE VEAPE.

E tele Soaveape mai le [3] e mafai ona faaoga-
ina e faamamafaina ai le Veape: tele, lava, matua,
pea lava pea, sili, silisili ese, matua'i, anaoa'i, na'ua &c.

Ou te fiafia TELE i lea tala.

Ua leaga NA'UA le tama.

Ua ou mana'o PEA LAVA PEA i a'oga.

5. SOAVEAPE E FAITAU PE FAAFIA.

Faalua, faatolu, &c. o le atu ono, o le atu sefulu, &c.

Ua ou alu FAATOLU.

6. O SOAVEAPE E FAITAU PE A FAITAUINA
FASOLOPITO.

O le muamua, o lona lua, o lona tolu, &c.

Ua maua foi isi Soaveape mai Soanauna: mulia'i
mua'i, [anapolua, analulu i lea tausaga ma lea tausaga,
i lea aso ma lea aso]. O fafituapu ia ua fai ma
Soaveape.

7. O SOAVEAPE E IOE MAI AI, PE FAAFITI MAI
AI, PE TAUMATE.

Ioe, oe, e, i, le, leai, [se, i pesel], le'i, le'ileai, nei
mao, o lea lava, tau, na o, atonu, alava.

NE'I MAO sau o ia.
ATONU e sau oe i le su'ega.

AI LAVA ua e'iloa.
8. O SOAVEAPE E FAI AI FESILI.

Pelea? Ofea? Ifea? Pe faapelea? Se a le mea?
Ai se ā? Afea? Anafea? Toafia? Faafia? Ua- Ua
ā? Faāā? Sefea?

PO O FEA o i ai le tusi?

PE FAAPEFEA ona e faia?

Na malulu le tupu ANAFEA?

E i ai foi isi Soaveape ua faasino i le ofo o le loto
i mea ua faia: Nainai, soāsoā, la'ola'o, pelā.

SOASOA fefe ina ua fasia ananua.

MATAUPU VIII.

O LE FESOOTAIGANANUNA.

O LE FESOOTAIGANANUNA. O le upu ua sosoo ai
le Nauna po o le Suinauna ma isi upu i le futuapu.

O Fesootaiganauna ia:—o, a, mo, me, i, e, ia.
mai, nai, ai. Ua faaogaina ia Fesootaiganauna e
fai Kasa o le Nauna. O nisi fesootaiganauna:—i tala

atu, i tala mai, i lalo ifo, i luga, i totonu, i fafo, i
luma, i tua, i loto, i le va.

Sa ou vaaia le maile ua alu ane i le potu ipu.

Sa faatalitali atu i latou I TALA ATU o le vaitafe

Ua avea o ia Ma a'oa'o.

Ua te'a MA le atunuu ese

Ua taunuu mai le tusi MAI Apia.

MATAUPU IX.

O LE FESOOTAIGAFUAIUPU

O LE FESOOTAIGAFUAIUPU. O upu ua faaogaina e fesoota'i ai fuaiupu e lua, ia fai na fuaiupu e tasi.

O upu ia:—a, peita'i, peisea'i, ma, foi, atoa, aemaise, po, pa, afai, apau, ana, e ui lava. ina, faia'i, ana le seanoa, ate ane, auā, nei, o le mea lea.

E UI INA ua ta'ua i latou o tagata amiolelei a ua latou fai mea leaga.

E lua fuaiupu ua maua i lenei fuaiupu e tasi.

1. Ua ta'ua i latou o tagata amiolelei.
2. Ua latou fai mea leaga.

Afai ua tu esese ia fuaiupu e lua ua tofi lava le fuaiupu, mā le manatu, a ua faale malamalama le uiga o le upu *latou* i le fuaiupu e lua, a e afai ua sosoo e le fesootaigafuaiupu ua fai lona lua o fuaiupu ma mea e faapupula ai le fuaiupu muamua. E faapea foi le fuaiupu muamua i lona lua. O le fesootaigafuaiupu ua fai ma mea e ta'ua ai le manatu e tasi i ona itu esese.

Ua filemu ana ua faatuna Malo tetele.

E lua fuaiupu foi i lenei fuaiupu.

1. Ua filemu Samoa.
2. Ua faatuna Malo tetele.

E peiseai ua le lava le fuaiupu muamua pe a lei tusa foi le fuaiupu e lua. E ui ina atoa. le manatu o le fuaiupu e lua, ua soona faasalatau foi pe a le maua le fuaiupu muamua. O le fuaiupu atoa ua faaali mai ai le mea ua ala ai ona filemu Samoa. Ua faaalia mai foi le aogā o le faatuna o malo tetele. Ua atoa le fuaiupu i ona manatu esese.

Ua fai le fonu a ali'i Ma faifeau o le nuu.

O LE FAAMATALAGA O LE GAGANA SAMOA 43

1. Ua fai le fonu a ali'i o le nuu.

2. Ua fai le fonu a Faifeau o le nuu.

E tasi le fonu ua fai faatasi, o lea ua sili ai pe a tasi le fuaiupu. Ua vave faaali le manatu atoa i lea fuaiupu e tasi. E faapea foi leni fuaiupu:—

O le lagi MA le lalolagi ATOA MA mea uma o i ai.

MATAUPU X.

O LE UPU OFO.

O UPU OFO. O Upu ua ta'u mai ai le te'i po o le ofo o le mafafau i se mea ese. Ua faaali mai le fiafia, po o le inoino, po o le fefe, po o le tieā o le ua tautala.

O UPU ia:—O'i, O'i, o'i, o'i, uē, auē, isa, faauta, tafele, māumau, mae'u, 'ola, 'ena, alela, atia, ta inoino, se paga, talofa.

Auē! ua timu.

Se paga! ua sola le solofanua.

MATAUPU XI.

O LE FAAMATALAGA O LE AOGA I LE FAATATAU. INA O LE UPU MA LONA VAEGA I LE FUAIUPU.

Ua uma ona faamatala le uiga o upu ta'itasi i na mataupu. Afai tatou te su'esu'e i fuaiupu i le Gagana Samoa, e ao ina taua upu ta'itasi i le fuaiupu e tusa ma lona vaegaupu. Ua tatou amata i le upu muamua i le fuaiupu ma ta'u atu lona vaega, po o le nāua po veape, &c. Ua atili ona su'esu'e i ia upu ta'itasi ma ta'u atu itu esese o le upu, ma lona aoga i le fuaiupu. E le mafai ona soona fai leni mea. Afai ua le malamalama lelei le uiga o ia faamatalaga uma ua tusa, o le a le mafai ona faatatauina upu o le fuaiupu i ona vaega esese.

Se'i toe mafaufau i le fuaiupu ua uma ona la-lau atu i le Mataupu II.

Ei ua alofa nauā le Alii lelei, ma ua tatou faatutua i ai.

Ua faapenei le faiga lelei ina ua vave iloa e le faisu'ega le tali i upu ta'itasi po ua atoatoa, po ua tautou lelei foi.—

Ei	O le Upu Ofo.
ua	O le Veape Fesoasoani.
alofa	O le Veape Sili.
nauā	O le Soavepe.
le	O le Soanauna Faasino.
Alii	O le Nauna.
lelei	O le Soanauna.
ma	O le Fesoatigafulu.
ua	O le Veape Fesoasoani.
tatou	O le Suinauna.
faatutua	O le Veape Sili.
i	O le Fesoatigafulu.
ai	O le Suinauna.

Ua le atoatoa le faamatalaga o ia upu. Ua na ona ta'u atu le igoa o le vaega o i ai lea upu ma lea upu, a ua lei faatatauina lelei ona aogā i le fuaiupu. O lea ua toe fai atu ai nei, e le mafai ona fai lelei lenei mea sei muai maua le atoatoa o ia ratapu ua tusia. 'Aua foi le vave tusia faamatalaga o lea upu ma lea upu seia mae'a le su'esu'eina o upu ta'itasi.

E tele upu tutusa i le Gagana Samoa ua uiga eeseese. Faauta i le upu MA.

Ma—o le Fesoatigafulu. *Aue MAoe.*

ma—o le fesoatigafulu. Ua femoei le tama MA ie teine

ma—o le Suinauna. *MA ie o.*

ma—o le Veape. *Oa ie MA.*

ma—o le Nauna. *O lona MA.*

O le unu e tasi ua tu i lalo o vaega upu e lina, a ua na o le valu vaegaupu i le Gagana Samoa. O lea, afai ua fai ai se upu e tasi, ia mae'a lea upu, ma ia su'esu'e i ai ma fesili oe ia te oe po o le a le mea ua e' tuu ai lea upu i lalo o lea Vaega? Po ua o gatasi lea upu i le fuaiupu ma le faamatalaga o lea vaega ua uma ona tusia.

Sei tatou fai sese se fuaiupu puupu ina ia pupula pea lenei mea: *Ma te o i A'pia.*

Ma o le Veape. Ai se a? Ua le maua se tali lelei i lea fesili. O le Veape o le upu lea ua faaali mai ai le mea ua faia e le Nauna po o le Suinauna. E le o le Soavepe o le upu *ma*. O le Nauna ea? E leai auā o le Nauna o le igoa o se mea. A o le upu *ma* ua fai ma sui o Nauna ua le taua mai, o lea ua iloa ai o le Suinauna lava le upu *ma*. Ua faigofie nei le fuaiupu atoa. Po o le a le upu ua faasino i le upu *ma*? O le upu o MA TE O. O le upu o le Fesoatigafulu? E leai, auā ua le aogā lea upu i se isi upu i le fuaiupu. Afai ua tatou mafaufau ititi i lea upu o ua tatou iloa ua faaali mai le mea ua faia. O le Veape lava.

E faapea ona su'esu'e i upu ta'itasi. 'Aua le soona tusia se tasi upu, a ia fesili pea lava pea i upu ta'itasi po o le a lona aogā i le fuaiupu, po ua ogatasi pea ma faamatalaga.

Se'i toe fai se faamatalaga o se fuaiupu. O mea ia o le a faamatala i upu ta'itasi:—

O le vaega upu	O itu eese o lea upu.
O le Nauna	O le vaega, o le Numera, o le Kenera, o le Kasa.
O le Suinauna	O le vaega, o le Persona, o le Numera, o le Kenera, o le Kasa.
O le Veape	O le vaega, o le Numera, o le Persona, o le Uiga, o le Taimi, o le Nauna po o le Suinauna ia te fesigai ai.
O le Soanauna	O le vaega, o le faatatau pe afai ua i ai se faatatau, o le Nauna ia te fesigai ai.
O le Soavepe	O le Vaega, o le Veape po o le Soanauna po o le Soavepe ua faamatala mai ai.
O le Fesoatigafulu	O le Nauna po o le Suinauna ua fai ai le Kasa i lea fesoatigafulu.
O le Fesoatigafulu	O fuaiupu ua sooso ai.

O mea uma ia e tatau ona faamatala mai pe a faatatauina upu taitasi o le fuaiupu.

O le a faamatala atoatoa i itu esese o upu taitasi i leni fuaiupu:—

Talofa! Ua alu atu le tama leuga, i le ua ia fasi lava i lona tama.

O le faamatalaga i ai.

Talofa!	O le Upu ofo.
ua	O le Veape Fesoasani e faaali mai ai le Taimi o le Veape alu.
alu	O le Veape Galue, Numera tasi, Persona tolu, Uiga Ta'utino, Taimi Tuarai, e faaali mai le mea na faia e le Nauna tama.
atu	O le upu e faasino mai ai le mea e ua'i i ai le Veape.
le	O le Soanauna faasino e fegagai ma le Nauna tama.
tama	O le Nauna Faasalailau, Numera tasi, Keneta tane, Kasa Nominata e fai ma autu o le Veape alu.
leaga	O le Soanauna e lilo ai le amio, ua faamatala atili ai le uiga o le Nauna tama.
i le	O le Fesoogaigatuaiupu, e sosoo ai le f. Ua alu atu le tama leaga ma le f. ua ia fasi lava i lona tama.
ua	O le Veape Fesoasani e faaali mai ai le Taimi o le Veape fasi.
ia	O le Suinauna Persona, Numera tasi, Keneta tane, Persona tolu, Kasa Nominata e fai ma autu o le Veape fasi ma ua sua le Nauna tama i le fuaiupu muamua.
rai	O le Veape Galue, Numera tasi, Persona tolu, Uiga Ta'utino, Taimi Tuarai e faaali mai ai le mea ua faia e le Suinauna ia.
lava	O le Soaveape e faamatalaina le Veape fasi.
i	O le Fesoogaigatuaiupu e faaali mai ai le Kasa Akusata o le Nauna tama.
lona	O le Suinauna Possione, Numera tasi, Keneta tane, Persona tolu, e fegagai ma le Nauna tama.
tama	O le Nauna Faasalailau, Numera tasi, Keneta tane, Persona tolu, Kasa Akusata e fai ma tauinuga o le Veape fasi.

MATAUPU XII.

O LE FUAIUPU MA ONA VAEGA.

O LE FUAIUPU. O le manatu ua faaalia i upu. Afai ua manatu se tagata i se mea ua na vaia, po o se mea ua na faalogoia, po o se mea ua na mataufau i ai, afai foi ua na fia faali atu lea manatu i se tasi tagata, o le a sauni lava e ia upu e faaali ai lea manatu. O upu ua na sauni mai tuteu lelei, ua taua ia:

O LE FUAIUPU.

Ua uma ona tatou susesue i upu taitasi i le fuaiupu, ma ua faatatauina ia upu i lalo o latou vaega esese, i le ua faamatala foi upu taitasi i lea vaega ma lea vaega.

O leni o le a mafau fau i le fuaiupu atoa, o le a le susesue i upu taitasi ma lona aoga i le fuaiupu e pei ona faia i le Mataupu XI, a e peitai o le a faavaasaga ina le fuaiupu i ona vaega tetele e lua:

1. O le Autu. 2. O le Talaga.

1. O LE AUTU: O le upu po o le fasifatuupu ua faaali mai ai le manatu sili o le fuaiupu.

2. O LE TALAGA: O le upu po o le fasifatuupu ua faamatala mai ai le Autu.

E le atoa le fuaiupu seloga ua i ai ia mea e lua o le Autu ma le Talaga.

Ua tatou iloa le Autu, auā o le Nauna foi lea. po o la Suinauna i le Kasa Nominata, a o le Talaga o le Veape lea ma upu ua fesoasani i ai.

Ua momo'e le solofanua.

O le Autu. O le Talaga.

le solofanua ua momo'e.

Ua atoatoa le fuaiupu [sei faitau le Vaega e III o le Mataupu e III].

O TA'U ESESE O FUAIUPU.

E fitu ala e mafai ona teuteuina ai upu o le fuaiupu.

I. E muamua le Talaga i le fuaiupu, a e muli-muli le Autu.

<i>O le Talaga.</i>	<i>O le Autu.</i>
Ua tagi	le fafine.
Ua pe	le malle.
Ua sosola	i latou.
Ua taavili	le lalolagi.
Ua tuua	le a'oga.

O le tele o fuaiupu ua fa'apenei i le Gagana-Samoa. Ua muai tana mai le Veape a e mulimuli ana ua tana mai le Nauna po o le Siinauna. O fuaiupu faigofie uma ia.

II. Ua i ai le Autu i le va o le amataga o le Talaga ma lona iuga.

<i>O le amataga</i>	<i>O le autu</i>	<i>O le iuga</i>
<i>O le Talaga.</i>		<i>O le talaga</i>
Ua moe	le tamaitiiti	ma le filimu.
Ua lalaga	le teine	le ato lelei.
Ua sola	le malle	i le vao
Ua faaogaina	le niu ma le fa'i	i Samoa.
Sa lagi	le pese	i le Fale Sa

III. Ua muamua le Autu i le fuaiupu, a e muli-muli le Talaga.

<i>O le Autu.</i>	<i>O le Talaga.</i>
O Tesu	o le Pasola lava ia.
O le dusi ma le malle	o manu va'eia ia.
O tama ma teine na	o le fa'epu a Sinatata i latou
O Safine	o le tasi lea aai o le I'u o Tama
O fuaiupu ia ua muai tana mai le Nauna po o le Siinauna a e mulimuli ana ua fa'i mai le Veape, po o le faamatalaga o ia Nauna po o ia Siinauna	

IV. Afai ua fesootai fuaiupu e lua e le Fesootai fuaiupu ua muamua le Talaga, e mulimuli le Autu i le fuaiupu, a e muamua le Autu e mulimuli i le Talaga i le tasi fuaiupu.

<i>O le Talaga</i>	<i>O le Autu.</i>	<i>O le Talaga</i>
le aoga	lenei laau [auā] o le laau	ua p'i
le tatou lenei faatonuga [auā] o le faatonuga	lenei Malo [auā] o le malo	e tumar

O nisi fuaiupu umi, ua i ai le Autu i le va o le amataga o le Talaga ma le i'uga o le Talaga nei o II.

<i>O le amataga</i>	<i>O le Autu</i>	<i>O le i'uga o le Talaga.</i>
Ua le'ava ona i ai	le faifeau	i le nuu sa ta'uleagaini
Ua fa'atu	le tama	ni upu e taamafanafar
		ai lona atalii.

VI. Ua taofi pea le Autu i le mafautau, ua ta'ua mai. O fuaiupu ia ua iloga ai le poloa'iga, po le fesili, po o le faatoga po o le faatonuga.—

<i>O le Autu</i>	<i>O le Talaga</i>
[o au]	O le a faamatala lenei upu
[outou]	o ese.
[oe]	Ia alofa ma fesoaosani mai

VII. O upu fa'apupuina, e i ai upu ua tusia i le tuatusi ma upu ua tusia o totou o le tasi lolomi i lona i le e ana le tasi. Ua malamalama lelei le fa'atonuga ua tusia i le tuatusi aia o le masani lea gagana uma, ua faapea:—*Ia Siaso.*

Tuatusi.
Savaii.

E tolu fuaiupu ua mautu, a e le lelei o le tusia i atoatoa, aia o le a umi nanā o fa'i ma fa'atavale:—

1. Ia e ave lenei tusi ia Siaso.
 2. Ua mau o ia i Tuasivi.
 3. Ua i ai lea aai i Savaii.
- O le Autu.*
1. [el]
 2. [o tai]
 3. [lea aai]
- O le Talaga.*
- Ia e ave lenei tusi ia Siaso
Ua mau o ia i Tuasivi.
Ua i ai lea aai i Savaii.

MATAUPU XIII.

NI FAAMATALAGA I LE FAAGAOGAINA O ISI MATAI.
TUSI, I LE FAASAMOAINA O ICOA UA MAUA I ISI
GAGANA, ATOA FOI MA LE VAEVAEINA TONU
O UPU I SILAPELA.

Ua uma ona faamatalaina le uiga o Konesane ma Vaueli i le Gagana Samoa. E sefulu ma le fa matatusi ua faaogaina, atoa foi ma le tolu matatusi papalagi. E ititi matatusi i le Gagana Samoa, a e tele i isi gagana. Sa taunafai ona faaogaina upu Samoa mo mea uma, ua faailuina, a e peta'i ua le nafai lea mea. Ua leai se upu i le gagana Samoa mo le upu *Roma*. O lea ua fa-Samoa ai ia upu ma ua taunafai ona le soona faapoopo matatusi. Ua tumau pea le sefulu ma le fa matatusi Samoa, ma le tolu matatusi papalagi.

Ua faapea le tulafo: Afai o le igoa papalagi na amatalaina i le

1. D. o le a lina e fai ma T. Daniel—Tanielu.
2. Ph. F. Philippi—Filipi.
3. G. K. Gadara—Katara.
4. G. S. Germany—Siamani.
5. C. K. Corinth—Korinito.
6. B. P. Bethlehem—Petelema.
7. W. V. William—Vilamua.
8. Z. S. Zach—Siona.

Ua manuia Samoa ona o le potu tele o Faifeau papa'e na muai galilue i le gagana. E ao ina faa-eleete pea i tatou i le mea tatau ua tatou maua, a e aua i soona nana leaga, ma faaleagaina le Gagana ona o le tatala faaletonu. Ua sili le Tusi Paia i lo tusi uma ona o le gagana lelei. Se'i sutesute pea i ai ia maua le masani i faaiupu lelei ma le sa'o.

O MEA IA E AO INA TATOU FAAETEETE AI:—

1. Aua le fesua'i le *g* ma *n* i le tautala ma le tusiga o upu Samoa.

Lalolagi—Lalolani
2. Aua le fesua'i le *l* ma le *r*
Lalolagi—Raroragi

3. Aua le fesua'i le *k* ma le *t*
Tavita—Kavita.

Afai ua le faateete i lenei mea o le soona fesua'i o Konesane. o le a le mafai ona tautala sa'o i le Gagana Peretania.

O le upu *some* [ua alu] ua ilu e fai ma *none* [ua leai].
O le upu *play* [faatalo] ua ilu e fai ma *pray* [atalo].

O le upu *look* [vaai] ua ilu e fai ma *loot* [vete].
Ua le mafai ona faia i le gagana Peretania. E ao ina tatou tausisi pea i le matatusi sa'o pe a fa tautala ma le lelei.

O LE VAEVAEINA O UPU I SILAPELA.

Afai ua umi se upu ua tusitusi ua le mafai ona ofi uma i le laina i le laupepa ona vaeveina ai lea o lea upu i ona vaega. O le tulafo leni e liloa ai le tonu i le vaeveina o upu faapera:

Afai e vaeveina se upu Samoa i ona vaega, ia vavae tonu i tua o se Konesane po o luma o se Vaueli i le upu, po o le va o Vaueli e lua. Aua le punitia faai upu o le upu i Konesane, a' tatalaina ona vaega uma, ia faai'uma i le Vaueli lava.

O upu e faapupulaina ai le vaeveina o upu:—

<i>O le Upu.</i>	<i>O le Sa'o.</i>	<i>O le Sesē.</i>
Lalolagi	La-lo-la-gi	Lal-ol-ag-i
Peretania	Pe-re-ta-ni	Pe-re-tan-ia
Siamani	Si-a-ma-ni	Si-am-an-i
Faamatalaga	Fa-a-ma-ta-la-ga	Fa-mat-alag-a
Vavamamao	Va-va-ma-ma-o	Vav-am-am-ao
Amerika	A-me-ri-ka	Am-er-i-ka

UA I AI FOI NISI UPU E LE FAAVA'E:—

Ao, lau, sau, fa, la, mai, fa. atoa foi ma nisi upu laiti faapena. Ua ta'u faatasi ia upu tritisi; e ao ina tuufaatasi pea matatusi ua i ai pe a tusia.

O LE MATAUFU XIV.

O FAATONTUGA I LE UIGA O MANAVAGA MA
FAAIOGA O I AI I TUSI UA LOMIA.

[Ua tusia e Misi Mariora].

Ua i ai ni faailoga e 10 e vaevaeina ai fuaiupu. O nisi o ia faailoga e fa ua igua o manavaga. O le Koma, Senikolona, Kolona, ma Perioa. Ua i ai ma nisi faailoga e ono e aoga i e ua faitau tusi ina ia malamalama ia te i latou mea o le a faitauiina. Ua tofi ia faailoga ma lona aoga. O le Penifaaso—, o le Faranetise U, Faailoga o le Fesili ? Upu Ofo !, Koma Iliu “,” ma le Ifeni “.”

O manavaga e fa ua tana i luga, ua aoga ia ina ia malolo ai le o faitau tusi ma manavanava ai. Ua iloa ai le aoga o upu i lea fuaiupu ma lea fuaiupu i ia manavaga, ua iloa ai foi le uiga o upu. O faailoga uma ua tana i luga, ua aoga e faamalalamalama ai fuaiupu tatou te faitau ai, ua iloa ai foi le uiga ma le aoga o upu. O le faailoga lava leni ? ua tatou iloa ai o le fesili lava lea upu ua tatou faitau ai. Ua tatou iloa upu ua sii mai le Tusi Paia ma isi tusi, po o upu sa tautala ai isi tagata i koma Iliu ua faapea “.” Ia tatou suesue i luma i uiga o ia faailoga uma ta itasi. Ua taofi faatasi tagata uma i le uiga o le tesili, po o le faailoga e fai pe a sii se upu, a ua taofi esese i le faatatauina o faailoga. O nisi ua faatatau se koma le tasi upu, a o nisi ua faatatau le senikolona i lea lava upu. O nisi ua fai koma e tele i le fuaiupu, a o nisi ua ititi koma e fai i lea fuaiupu. Ua faigata ona fai tulafono i le faatatauina o nisi o ia faailoga.

O Tulafono ia e lua ua aoa o le faatatauina o faailoga: 1. O le faailoga ua silisili ona malamalama ai le fuaiupu, ma le faailoga ua sili ona faitau sofi ai, ma le le faalavelaveina o le leo, ia faia lea faailoga. 2. Atai e malamalama lelei se fuaiupu a e leai se faailoga, aua le faia se faailoga i lea fuaiupu.

O LE KOMA.

1. Ua iloga le manavaga puupuu pe a i ai le faailoga leni o le koma.
Ua alu le alii i lona nuu, ona fiafia ai lea o lona aiga uma.
O le manavaga puupuu e fai i leni fuaiupu

2. A tele Nauna ua muamua i le Veape, ia vaevaeina ia nauna i koma. E pei o upu ia:—
O numera, ma tusilima, ma isi mea, ua a'oa'oina ai tauile'a ua o i Malua.

O pepa, ma vailusi, ma siliga, ma isi mea faapea, o i ai i le fale a'oga.

3. O upu faapoopo, uz peiseai ua fai ma faalavelave i se fuaiupu, ua faailogaina i se koma. E pei o upu ia:—

Ua ou masani ona 'ai, vaeane lau susuga, i pipi i lo'u nuu.
O le a timu tetele, o lo'u taofi lea, pe a fana'e le tai.
Ou te alu, pe atai e finagalo i ai le Atua i Apia i le Aso Gafua.

O upu ia:—“Vaeane lau susuga,” ma “o lo'u taofi lea,” ma “pe atai e finagalo i ai le Atua,” o upu faapoopo ia ua faailogaina i le koma.

4. A tutū faafeagai ni Nauna e lua ua vaevaeina i le koma.

O 'avita, o le atalii o Iese.

O Esoto, o le tusi e lua a Mose.

O Upolu, o le tasi lea motu i le atunuu o Samoa.

5. Ua tusia se koma i upu faapenei:—Faauta, e moni, sole, se, funa.

Faauta, ou te vave alu atu.

E moni, e moni, ou te fai atu ia te outou.

Sole, Tui sau i fale.

6. Ua tusia se koma i tua o le fesoota'iga fuaiupu ma isi fuaiupu faapenei:

O laau, ma alanu, ma fale, ua tafea i le vaiatale ua tafe tetele.

7. Ua tusia se koma pe a valaau atu se tasi i tagata.

Le fomai e, inā faamalolo ia oe ia te oe.

Le Alii e, ia e faaola mai ia te a'u

Soma e, ia e alualu i luma i le malamalama.

Lo'u atalii e, aumai ia lou loto ia te a'u.

O mai ia, soma e, ia faafinau.

8. O fasi fuaupu i le fuaupu atoa, ua vaevae ina i koma.

O mea uma ua moni, o mea uma ua ta'uleleia, o mea

uma ua tonu, o mea uma ua mamā, &c.—*Fili. iv. 8:*

Faitau foi *I Kori. xiii. 4-8.*

9. E lelei le koma e tusia i tua o upu ia:—[a] onā, [e] a'o, [i] a e, [o] mā, [u] atoa mā, [f] auā, [g] i tua o le upu sili, [l] a e maise, [m] po, [n] pe.

[a] Ua sau Pai, ona alu ai lea o Lafai.

[e] Ua latou faatatau ia te ia ina ia alu i la latou fesu, a o ia ua musu.

[i] Afai ou te tautala i gagana a tagata, atoa mā agelu, a e leai so'u alofa, &c.

[o] Ua i ai i le fale mea ia:—O nofoa, mā laula, mā fala, &c.

[u] O alani, atoa mā fale, ua tafatafata i le vaiata.

[f] Ua ita le leona i lana pule; auā na faapea a ia, o ia o le tupu.

A faatatau le semikolona i lenei upu e lelei lava.

[Ua ita le leona i lana pule; auā na faapea a ia, o ia o le tupu.]

Afai e faatatau le kolona iinei e lelei.

[g] "Se a le mea ua soli a e ou soo le uputuu a e anamua; auā ua latou le fafano o latou lima pe a latou aai?"

E le afaina pe afai e le faia se manavaga i tua o "po," po o "pe."

Ua tele lava koma, a ia ititi lava semikolona. Ua unu tasi le matuaga o le leo pe a oo i le semikolona, a e puupuu pe a oo i le koma. Afai e tago se tasi i le tootoo, ua faatua le matuaga i le pā'o uo o le tootoo, e ia se pā'o tasi pe a oo i le koma, a e lua pe a oo i le semikolona, e tolu pe a oo i le kolona, e fa pā'o pe a oo i le perota.

10. O le tulafoa sili lenei i le faatatauina o le semikolona: E lava se semikolona pe a unu-se fasi-fuaupu, e oo ina malolo uni ai, a e latau ona tusia le perota ina ua le unu ona ta'u atu i atoa-toa o le uiga o le fuaupu. Si'asila i upu ia e malamalama ai:—

Amua ē loto malalo; auā e ō latou le malo o le lagi.

Amua e agamalu; auā e fai mo latou tofi le nuu.

Ia outou olou ma fiafia lava; auā o i le lagi to outou tani e tele; auā na faapea ona latou faasauā i perofeta e na muamua ia te outou.

Ou te le alu i Apia; auā ua tele lo'u mā'i.

O upu uma ua sili i luga, ua faapoopo ni upu e faamatala ai le uiga o le fuaupu muamua. Si'asila i le upu pito mulimuli. "Ou te le alu i Apia." Ua faapoopo le upu: "auā ua tele lo'u mā'i," e iloa ai le mea e mafua ai ona ou le alu i Apia, o lea ua tusia ai le semikolona i tua o le upu "auā." O isi fuaupu e malamalama atili ai:—

Ta te le ō ma oe, auā ou te fia eva saoloto.

O le maa taua, o le Afioaga a le Atua lea ua faamelea e tagata; auā na o mea faaleitino e manana'o i ai.

E solojesea foi e le Atua loimata uma i o latou mata, e leai foi se toe puapuga; auā ua mavae atu mea muamua—*[Faadiga xxi. 4].*

Ua faafeteteina le loto o le lulu i ia faanecenege; o le a sauni lana lauga ia iloa lona mau upu—

Ia tatou olofi ia; auā ua ou maua le tupe na le iloa ia te au—*[U'uka xv. 8].*

Sa i le vao lona atalii ulumata; ua sau ia, etc.—*[Luka xv. 25].*

O LE KOLONA.

11. O le malologa umi leni. Ia faatatau le kolona pe a uma se fasi fuaiupu e tatau ona vave tutu ai le leo e faitau ai. O fuaiupu ia e faamalalama ai:—

O le finagalo o le Atua: ia tatou gau'i i ai.

Ua agi le matagi, ua to timuga: o le aso vale lava.

Ua e fai mai ua ese le alofa, a ua ese le agalelei. Po o a mea ua esese ai?

12. E tusia le kolona pe a mutu le fuaiupu, a e laulauina nisi upu ina ia atoa ai le fuaiupu.

[a] O tusi ia ua tusia e Misi Tana:—O le "Tala i Tagata," o le "Auauna". A laulauina mea esese e pei o le fuaiupu i luga [a], ua faapoopo le penifaaso i le kolona.

[c] E tolu malo ua usiusia'i i lea tulafono:—O Egelani, Farani, ma Siamani.

[i] E tasi le mea e le o ia te oe: ina alu ma faitau au mea uma, ma avatu i ē matitiva.

13. E tusia se kolona pe a sii mai se upu.

O leni o le upu a Paulo: "O lo'u ofi, o lo'u manuia lea."

E lelei foi le koma e mulimuli i le upu a Paulo.

14. Ua tusia le kolona i upu faapenei:—

O le aano leni o lana lauga: ia e faia mea ua fīa silasila i ai le Atua.

E faapoopo foi leni upu: "Ou te le mafai lēna mea." o le toe upu leni: ia faalofani.

O upu faapoopo i upu ua ta'ua i luga i le kolona.

Ua aofia fuaiupu 11-14 i le tulafono e tasi ua faapea: *E tatau ona tusia le kolona pe a mutu se fuaiupu, a e faalaitali i le tagata o loo e faitau atu i ai i le fuaiupu o le fuaiupu.* E malamalama i le upu leni o le a ta'u atu: O le aano leni o lana lauga:

A uma ona e fai atu lea upu, e faatali se tasi 'ua e tatala i ai i le faaiuga o le fuaiupu. O lea ua ta'ua ai lea fuaiupu na mutu: auā e le'i atoa le uiga. O mea ia o i ai i le pusa:—O tupe, ma 'ie, ma totini, ma isi mea.

O LE PERIOTA.

15. A'i ua atoatoa le uiga o le fuaiupu, ia faia se periota pe afai e le tatau se isi faailoga, po o se upu ofo po o se upu fesili. Se'i ta'u atu ni fuaiupu e faamalalama ai:—

'Na faia e le Atua le lagi ma le lalolagi i le amataga.

O le Atua o le alofa lava ia.

Manatunatu i le f. 4 o le Mataupu I. o le Kenese ua faapea:—

Ua silasila atu le Atua i le malamalama ua lelei; ona tuu esese ai lea e ia o le malamalama ma le pouliuli.

Faauta, ua le atoa le fuaiupu pe a oo i le upu "lelei," auā ua faalagolago i lea fuaiupu o upu mulimuli ia, "ona tuu esese ai lea e le Atua o le malamalama ma le pouliuli." O le mea lea ua faatatau ai se semikolona i le upu "lelei," a ua le i ai se periota; auā ua le atoatoa le uiga seia oo i le upu "pouliuli." Se'i ta'u atu isi upu ua liloa ai le uiga o le periota.

Ia outou manatua le avā a Lota.

O le mea o i ai lo outou 'oa, e i ai atoa foi ma o outou ioto.

Tou te le mafai ona auauna i le Atua atoa ma mamone.

Ua i ai le atoa o le uiga o ia fuaiupu e tolu, o lea ua tusia ai le periota.

16. Ua faatatau foi se periota i se upu ua mutu ina ua le tusia atoatoa ona matitisi. Se'i ta'u atu nisi upu e faamalamalama ai leni mea: T.P. Afai e tusia ia atoatoa e faapea:—Tusi Paia. Ua tusia le M, e fai ma mataupu, ma le F, e fai ma fuaiupu e pei o le upu leni: O le tusi o Esoto, o le M. III, ma le F, 40. Ua tusia pea le periota i upu ua faamutuna ua faapea:—Kene, a atoa o le *Kene* lea. O le Isa, a atoa o le *Isaia* lea. O le Faaa, a atoa o le *Faaliga* lea. T.L.M., o tausaga ia a o le'i afio mai le Mesiā. T.A., o tausaga ia talu ona afio mai o le Alii, &c.

O LE PENIFAASOO.

17. Ua fai le penifaasoo ma mea e faasosoo ai le upu pe a le matai ona faaofi le upu atoa i le laua. E faapea ona faacupulaina:—O le malai:lamā ma le pō-uliuli.

18. E faatatau e nisi se penifaasoo pe a faapopopo ni upu i totonu o se fuaiupu e taapupulaina ai upu a muanua. Se'i ta'u atu nisi upu e faapupula a'i:—

Afai e velasia se mea—e i ai le fasi u'amea—ma tuu ai i fafo e faamaalili, e alu atu le vela ai i'u uma o lea mea, &c.

O le a timu—O lo'u taofi lea—pe a pe le tai.

O lo'u taofi e sili ona lelei le koma i upu, ua ta'ua i luga, a e aua le faia le penifaasoo i lenei uiga. E i ai le upu lenei e ta'u atu.

O le a timu, o lo'u taofi lea, pe a pe le tai.

Ua faatatau le penifaasoo i le fuaiupu ua le atoa lona uiga, a ua totoe nisi upu e faatoa ai le uiga.

O fua o le agaga ua faapea:—O le alofa, o le olioli &c. Ua i ai le kolona, ma le penifaasoo i lenei fuaiupu: O mea nei ua i ai i le pusa:—O filo, ma masoā, na tupe, ma tusi alofa, &c.

O LE IFENI.

19. Ua seāseā tana le ifeni i le Gagana Samoa, a ua ta'ua pea i le Gagana Peretania. E i ai upu ia:—*to-morrow* [taeo] *ill-fel* [ua leaga ona fagana], *well-fel*, [ua lelei ona fagana], &c. Ua i ai ni upu ua ou 'oto'oto mai le "Auauna" e faamalamalama ai lenei faailoga: *faa-Samoa*, *amio-Aua*, *tula-tula*, *itu-lau*, O ifeni uma ia. O umi foi ia: *taeā-dalolo*, *Tagaloa-ū*, *lanu-lanua*, *fai-a'oga*, *leo-leo-namoe*.

O LE FAAILOGA O FESILI.

20. Ua malamalama i tagata uma le mea e faatatau ai le faailoga o fesili. *Pe faahe'oa? Ai se ā? Se ā le uiga o lau upu?* Ia amata le tali i le fesili i le mata'itusi tele.

O LE UPU OFO.

21. Ua faatatau le upu ofo i upu ua iloga ai le te'i, po o le tatalo, po o le naunau tele i se mea, po o le poloa'iga. E pei o upu ia:—

Ta fefel! Auē! lo le fefel.

Ia e alofa mai ia te au le tagata a'asala! [tatalo].

Ei! Ana faaloso mai lo'u nuu. [o le naunau].

Ahul! inā alu ia! lo le poloa'iga!

Ia maa'o lea mea ia te au! Se tama valea!

22. O le a sili isi upu e iloa ai pe faapefea ona faatatau le upu ofo:—

Auē! lo'u uso e, [i *Tutu xii*. 30].

Auē! le alii e, auā o le mea nonō. [i *Tutu vi*. 5]

Ona sili ai lea o le Asini, ua a'a mai i ona mata Ua fai atu le Leonā. Ta inoinoi! Auē fia oti! Se pagā! Mau-mau! Ei fia alu.

PARANETISE. []

23. O se umi na faamamamā i totonu o se fuaiupu ina ia faamatalaina ai se umi o i ai. E pei o upu ia:—

O ma mata *fiorel*, ua lalelei lava.

Ta faamamamā le umi *face* ina ia iloa e se parafagi le umi o le umi "mata"

O faata Samoa na lafo tupe i le malo lo le tālā e ta'iti a le tagata i tausaga uma.

Ua tusia upu i totonu o lea paraneitise ina ia "a-matalaina pe fia tude ua lafo.

"Ona faifu lea o ia ma fai mai ia te ia, Raponi e [O 'one uiga, le a'o'o e]"—*Ioane* xx. 15.

"Ina mulumulu ia i le ta'alega i Seloā, [o lona uiga pe a faamatalaina, o le auiua]"—*Ioane* ix. 7.

O paraneitise ia e lua mai le Evagelia a Ioa'ne, ua faamatalaina ai le uiga o Raponi, ma Seloā o upu ua tā'ua i totonu o fuaiupu. *O upu 'faapoo'poo'*—

O maille a Pereneta Paia, [Dogs of Saint Bernard]

O le a igoa oe i' Kefa [o lona uiga, o Peteru].

Ua faapa'u mai i ona vae, [o le kafiine Eleni ia, ua faruu i Suria Foinie]; ua ia faatosa ia te ia, &c.—*Marko* viii. 25 26.

O lea na tuu atu ai e Mose le peritome ia te outou, 'e le ona ua mafua ia Mose, a o tamā.

O LE KOMA ILILI.

24. O le koma liliu e faaloga ai se upu ua "i mai le Tusi Paia, po o se isi tusi, po o se upu ua sili mai le lauga a se isi tarata. E pei o le upu lenei:—

"Le foma'i e, ina faamalo lo ia oe ia te oe."

25. Ua faia ia koma liliu o a ta'ua mai igoa o tusi ua tusia e tagata e pei o igoa o vaa E pei o upu ia.—O tusi na tusia e Misi Tana o le "Tala i tagata," o "Apoa'oa'iga," ma le "A'ama." O vaa ia ua tau ai pea i le tauilaga i Apia:— O le "Hauroto," ma le "John Williams."

26. O tulafo'no ua faatonuina ai mea ua tusia ai mata'itusi tetele. 1. O le upu muamua o le fuaiupu, ma le upu muamua o lona uma o pese. 2. O le upu muamua o le fuaiupu ua sili mai i se isi tusi pei o le Tusi Paia. 3. O le upu *E* i upu ofo "Ei fia alu."

4. O nauna faapito ma suafa esese ua amataina i upu tetele: O Ieova, Lonetona, Tana, Malietoa, Tupua. 5. O upu ua faamamafaina, ma isi mea pe a tauilaga i ai ua peiseai o le mea ola.

O le mea e sili lenei i le talolagi: O le Alofa lea.

Ua faamamafaina le upu alofa, o lea ua tatou i ai le mata'itusi tele.

"Mauga o Kilepoa e," "Peau e o le sami ia faavave le fe'au."

Ua tauilaga i mauga ma peau e peiseai o le mea ola, o lea ua faatatau i ai le mata'itusi tele. 6. O le upu muamua o le fuaiupu e mulimuli i le faaloga o le fesili po o le umu ofo. E i ai umu ia:—

Pe na e i ai oe i le lotu an'leila? Ioe, sa i ai au i le lotu 'alua ia te oe? O le upu lea ua faatatau i le ua tigaina.

7. O le umu ua sili de afai e le fai koma liliu.

Ua tali mai le Uli, Sola lava! Ua ou iloa lau amio mai ananua.

8. Tali mai ana tama. Sena e, e te faaficete seia e pa, a e le tauai ona tusa oe ma le dovi

Ua fai mai le fanau a le Rane i le latou tinā. Ua matua tele lava le timo o le povi.

27. O le a lomia ni tala ua le faatatau i ai ia faailoga ua ia iloa ai le mata'iti o se tala ua faama ona amio ma manavava; e iloa ai foi le aoga tele o ia faailoga ina ia faaficicete le faatamua o tala ua lelei ona faatamua. O le mea lea o le a faatusaina ai le tala ua faatatau i ai ia faailoga.

O le tala ua soona tusa e le o i ai ni manavaga;

ua p' mo'e mai le solofanua ua tauilagi ai le elelele ona ia mafa'at'ua lea o le asini o savativali lemu ma le avava ua vala'au mai le solofanua faatata inā faatata ia ia vave lava ina nei ou solia oe mulimuli ane ua ave le solofanua i le tana ua sifeta ai ona mata ua faasese ai ua le toe aoga o ia i le tana ona ave lea e toso fafie ua toe faatata o ia ma le asini ua faava'ava ai le asini ia te ia mo o ua faapefeta ea lou faaunatuga ua i'u vale lava.

O le tala ua tusia ma le faateete i manauaga:

Ua momoe mai le [1] Solofanna, ua taaliti ai le eleele; [2] ona ia maua atu lea o le asini ua savativati lemu ma le aveaga. Ua valaau mai le solofanna, [3] faatafa, inā faatafa ia! [4] Ia vave ina nei ou solia oe. Ua mata'u le asini ua faatafa. Mutimuti ane ua ave le solofanna i le tana, ona safea ai lea ona mata, ua tanaso ai. Ua le toe aogē o ia i le tana, [5] ona ave lea e toso fafie. Ua toe fetaitai o ia ma le asini, ua faanra atu le asini ia te ia. [6] [7] Po ua faapea ea lou faamanuaga; Ua e i'u vale lava.

28. O sina tala i le manu lea o le [1] Parof mai le [2] "Tala i Manu" na tusia e Misi Paue; O le itulau e 161.

O le tasi manu ua avea i Peretania mai Aferika na foaita e le tasi faifeau. [3] Sa a'oa'oina lava le manu i upu leaga e le au folau na molia ai o ia. [4] Na 'te o ia ina ua faatoa oo i Peretania i tagata o le aiga i lo latou mu ina ua matamata ia te ia, ua fai ai : ai: [5] [6] O ese, o ese ia! [7] [8] Ona faapo ooo lea o upu fetutu, ma isi upu leaga. Na fiafia tel lava ina ua fulua o lona faga, ua fai ane ai: "Ua lelei lea lelei lelei!" Na ia mava fati esese na ia nese tonu ai, ma upu o pese. Na ia faa'oa'o i leo o moa [9] ma dato ma maile, atoa ma isi manu. Na olefia soo le maile sa i le aiga ina ua valaau lona igoa a e masalo le maile, o le matai ua valaauina ai o ia. A vaioa, ava le pisa, ona ita lea ma fai ane ai. "Aua e te fai mai lea upu, pipuni [10] lou entu! Na sau le tama ese ma pulato'a ia te ia, ona [11] tātā loa lea e ia o lona faga ma fai mai: "O ai ea oe? Se a lau feau? Aua ese ia!" Sa valaau solo foi. "Tunu ia le titata!" A o le tasi upu na ia fai atu soc ua faaaga ina i tagata inu 'ava, [12] na faapea lana upu. Pipuni ia fale 'ava! Ona faanra lea o le tasi tu'ifac ia te ia lava, se manu a malaita i le 'ava: "E lelei inā ou tiai le 'ava, ma usinisiai i le manu." A latalata ona momoe le aiga ua valaau ai o ia, "Momoe ia tā

tūlūlūma, tofal! Ona saga faapea lea ma tuu mai le vae e lūlūlūma ai seia ufiua lona faga i le 'ie ona fai ane lea, tofal! Ua alu loa ma moe.

29. *O faaiupu vae e faapupulaina ai nisi faa- iloga:—*

[a] Ua fai mai le Kose, [1] Alofa sei aumai se mea e sisi a'e ai a'u i luga; ai a'u a mole. Ua tali mai le Ufi, [2] Talofa funai! Tanu ma [3] oe! Ua tele lo'u alofa ia te oe.

[e] Ona faapea lea o le [4] Povi, [5] Se, leaga oe. Ua le aoga le lauvaio ia te oe, ua e le 'ai ai [6] a ua le mafai ona ou 'ai ai.

[i] Ua tali atu le tufuga, ua faapea atu, [7] Vae ane outou alii, [8] na ou fia maua sina laau e faa'anu ai la'u aga'ese.

[o] Ua fai atu le Leona, [9] Ta inoinoi! [10] Sala sauina mai pea manu toto'a, a o lenā mo leaga o le Asini. Aue fia [11] oti!

[u] "Ua leai lava se tagata e tautala e pei o lenā tagata, &c" [12]

